



500 X OUTDOOR



**MAT
TOP**

Réf 113100 Outdoor Bleue / Blue

6mm

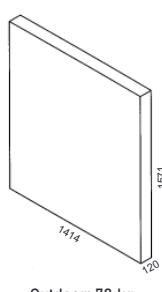
50mm



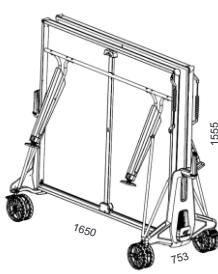
Réf 113400 Outdoor Noire / Black

6mm

50mm



Outdoor: 78 kg

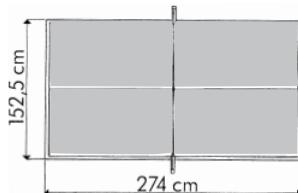


Outdoor: 66 kg

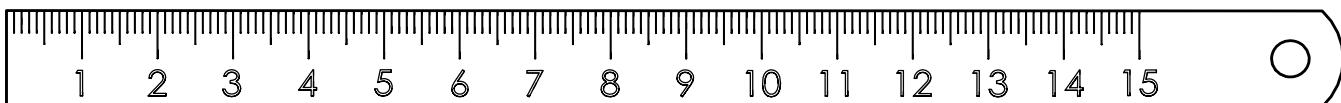
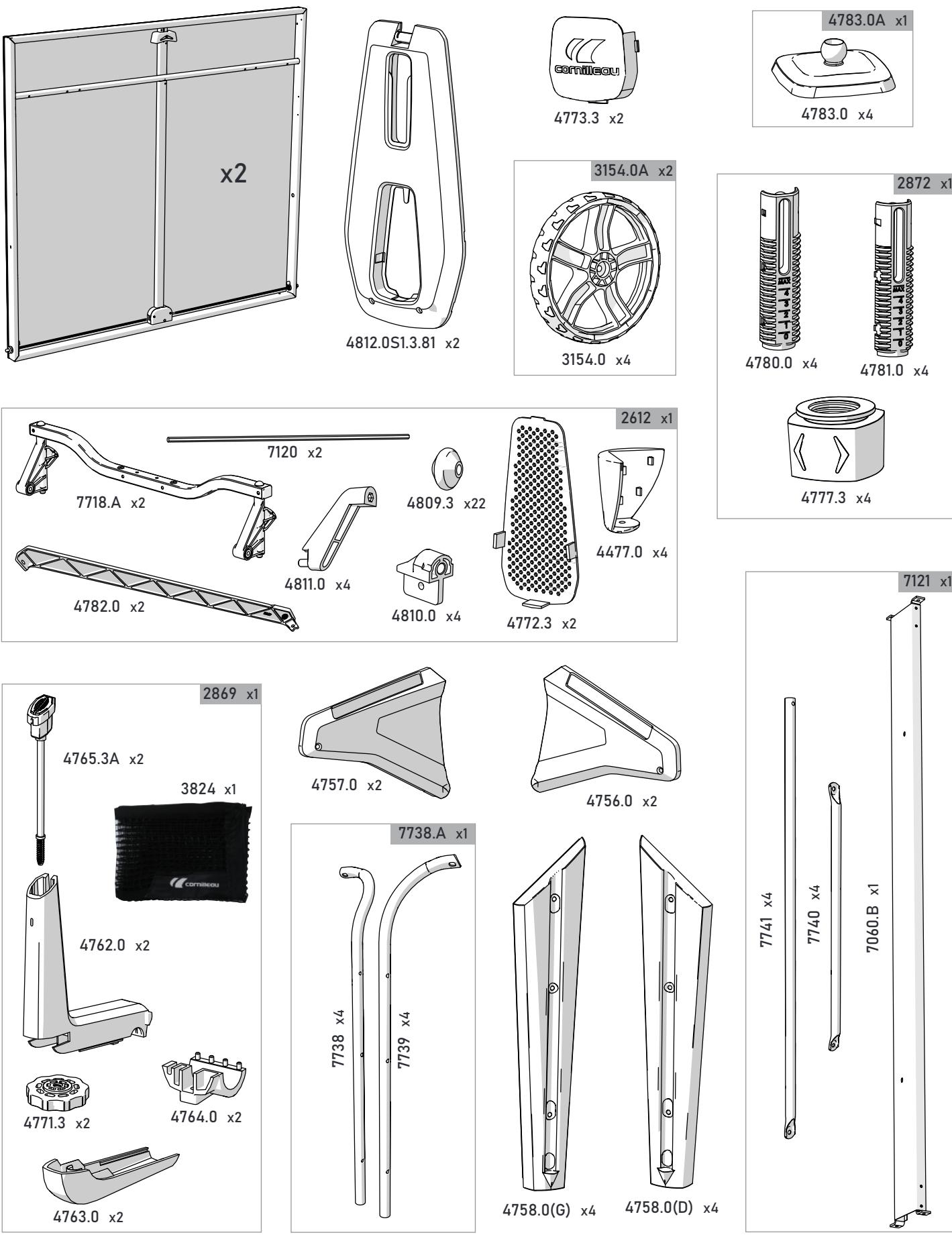


PLAY-BACK

Norme EN 14468-1 (classe C)

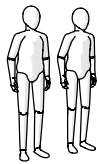


F	GB	D	NL	I	SP	P	GR	H	PL	RO	CZ	RU
NOTICE DE MONTAGE	ASSEMBLY INSTRUCTIONS	MONTAGEAN LEITUNG	MONTAGE AAWIJZINGEN	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	INSTRUCCIONES DE MONTAJE	FOLHETO DE MONTAGEM	ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ	ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS	DOKUMENTACJA MONTAŻU	INSTRUCȚIUNI DE MONTARE	MONTÁŽNÍ NÁVOD	ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ
DOCUMENT À CONSERVER	PLEASE KEEP FOR FUTURE REFERENCE	DAS DOCUMENT IST AUFZUBEWAHREN	GOED BEWAREN	DOCUMENTO DA CONSERVARE	DOCUMENTO A CONSERVAR	DOCUMENTO A CONSERVAR	ΕΓΓΡΑΦΟ ΝΑ ΦΥΛΑΧΘΕΙ	MEGORZENDÓ DOKUMENTUM	ZACHOWAJ TEN DOKUMENT	DOCUMENT CE TREBUIE PĂSTRAT	TENTO DOKUMENT PEČLIVĚ USCHOVEJTE	ДОКУМЕНТ СЛЕДУЕТ СХРАНЬТИ



2868 x1

Dimension	Réf / Qté	Outils
Ø6	1120 x26	
Ø6	1140 x8	
Ø8	1121.0 x4	
Ø6x15x17	1277 x4	
Ø6x15x23	1296 x4	
Ø5x20	1450 x2	PZ2 
Ø4.2x19	1374.0 x8	PZ2 
Ø6x16	1705 x2	
Ø3.5x30	1425.0 x2	PZ2 
Ø6x35	1830 x12	PZ3 
Ø6x76	1900 x8	PZ3 
Ø6x80	1838.0 x4	PZ3 
Ø6x90	1843.0 x4	PZ3 
Ø8x90	1034.0 x4	
Ø6x110	1844 x4	PZ3 
	2355 x1	
	4482.0 x4	
	2204 x2	
	4465.31 x2	
	4794.0 x1	



Montage de toutes les phases à 2 personnes. - Assembly during all stages with 2 people. - Für die Montage sind 2 Personen von Vorteil. - Montage van alle fasen met 2 personen. - Il montaggio richiede 2 persone in tutte le fasi. - Montaje de todas las fases a 2 personas. - Montagem de todas as fases com 2 pessoas - Συναρμολόγηση όλων των φάσεων με 2 άτομα - minden összeszerelési szakaszt 2 személynek kell elvégezni - Montaż wszystkich etapów przez 2 osoby - Toate etapele de montare trebuie realizate de către 2 persoane - Všechny montážní kroky musejí provádět 2 osoby. - Сборка на всех стадиях должна производиться 2 лицами.



PZ 2
PZ 3



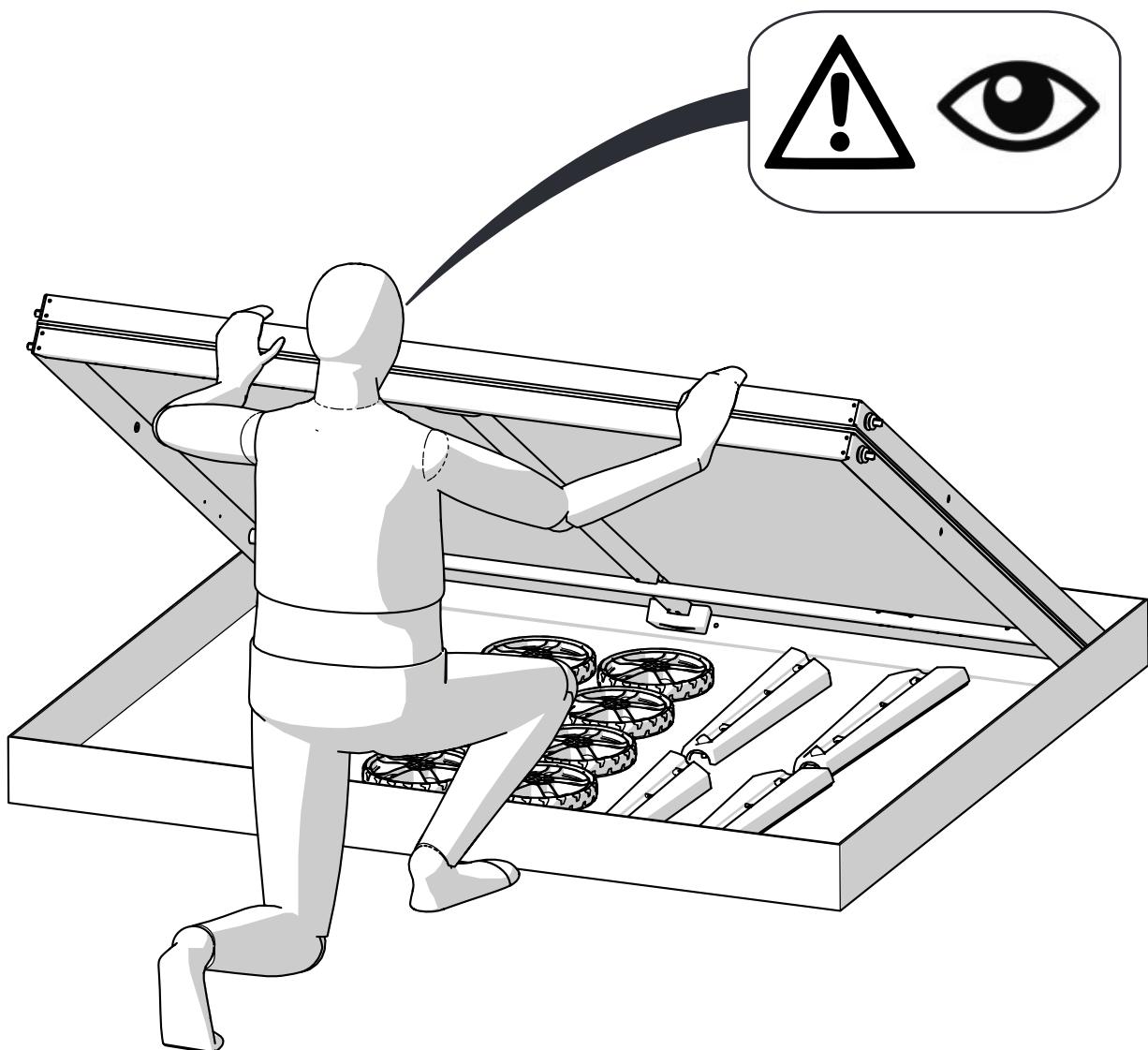
Laisser du jeu - Leave a little play - Es ist ein Spiel zu lassen - Laat wat speling - Lasciare del gioco - Dejar holgura - Deixar folga - Λασκάρετε - Hagyon egy kis játéket - Pozostaw przerwę - Abandonarea/Cedarea jocului - Nechejte dostatečnou vůli. - Оставить зазор

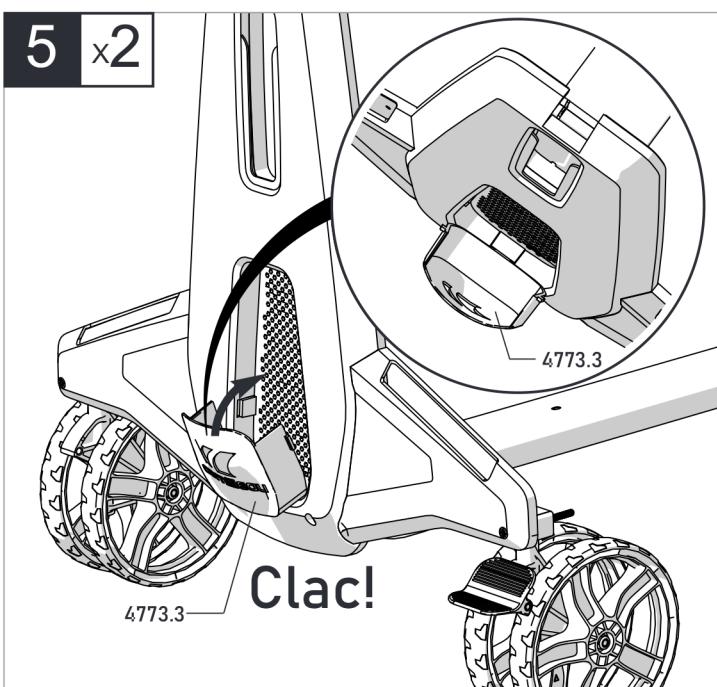
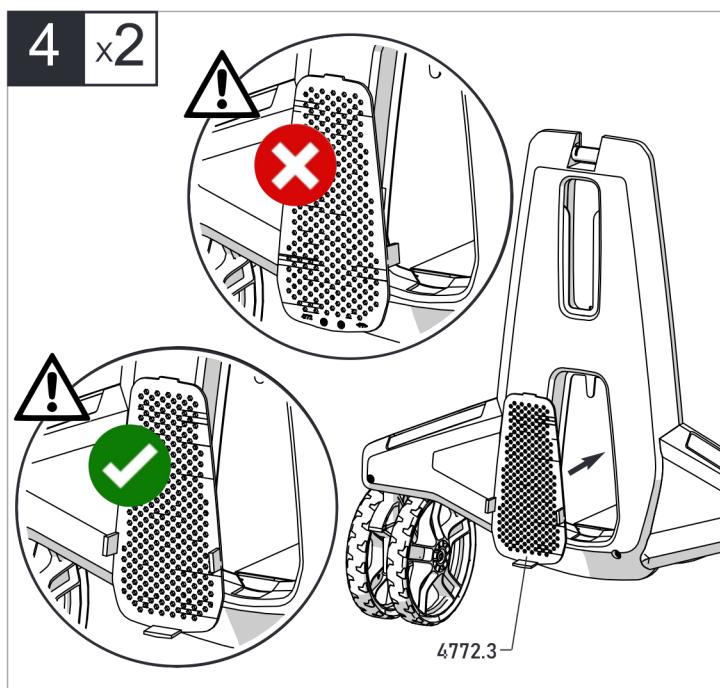
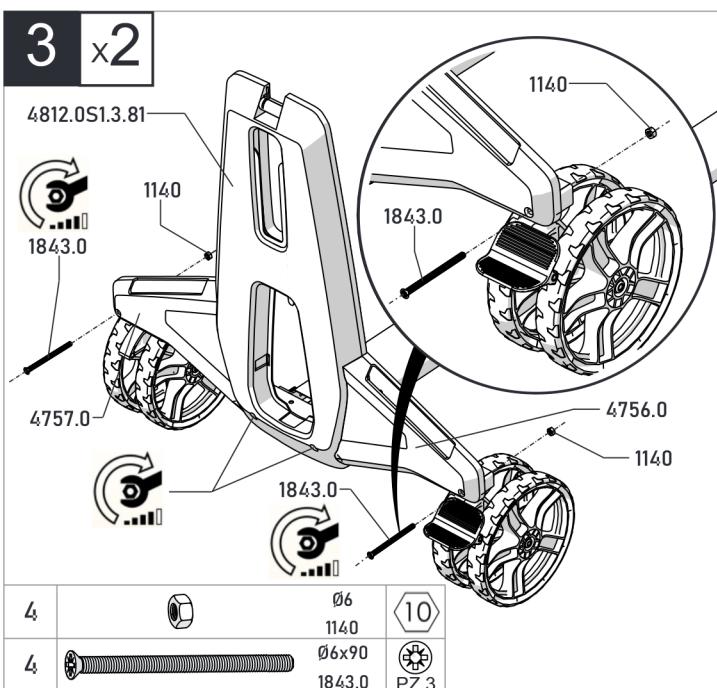
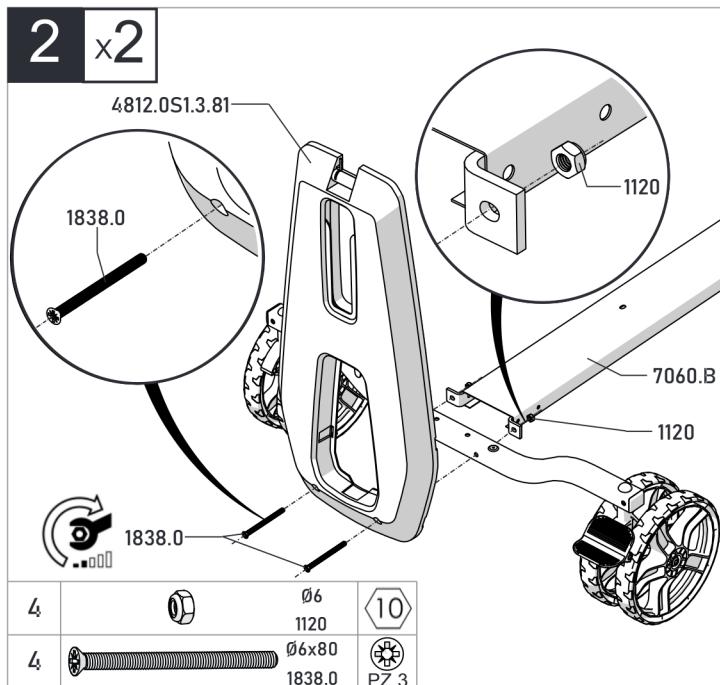
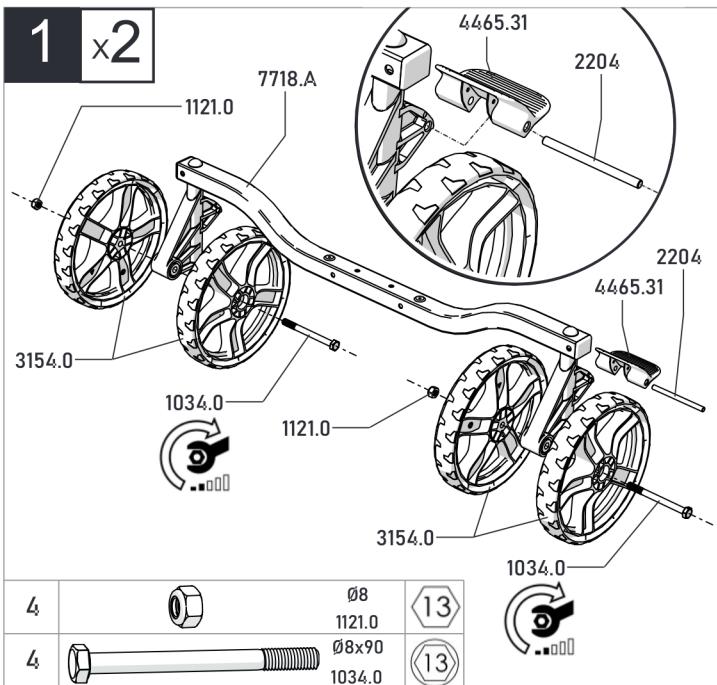


Serrer - Tighten - Pressen - Aandraaien - Stringere - Apretar - Aperte - ελέγχω αυστηρά, καταστέλλω - Meg kell - Jedna šruba - Stoarceți - Jeden šroub - Сожмите

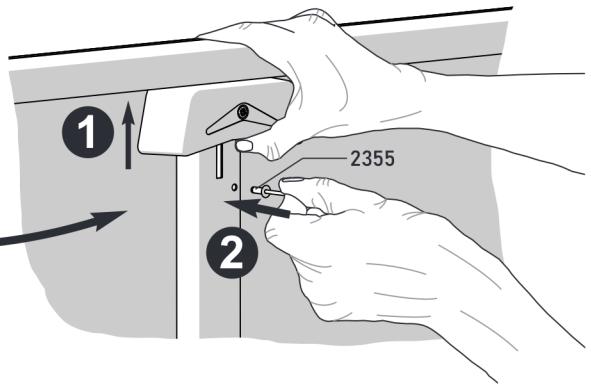
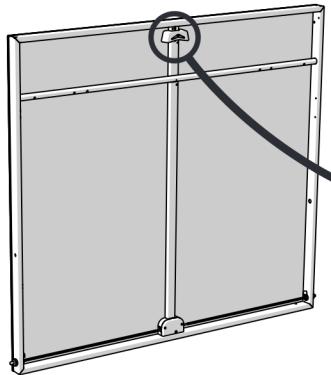
x2

Repeater l'opération (x) fois - Repeat operation (x) times - Wiederholen Sie diesen Vorgang (x) mal - deze handeling (x) maal herhalen - Operazione da ripetere (x) volte - Repetir la operacion (x) veces - Repetir a operação (x) vezes - Επαναλαμβάνετε τη πράξη (x) φορές - Ismételje meg a műveletet (x) alkalommal - Powtórz czynność (x) razy - Repetați operațiunea de (x) ori - Operaci (x) krát opakujte. - Повторить операцию (x) раз

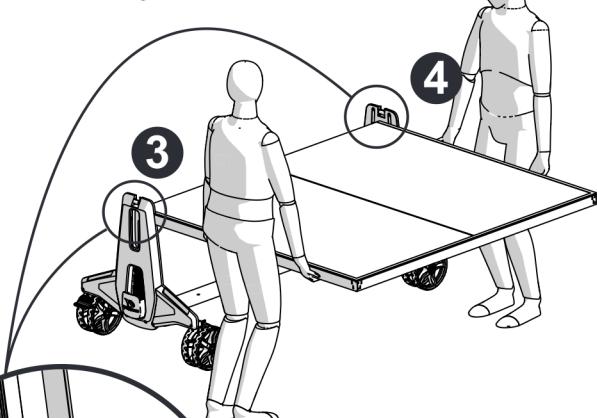




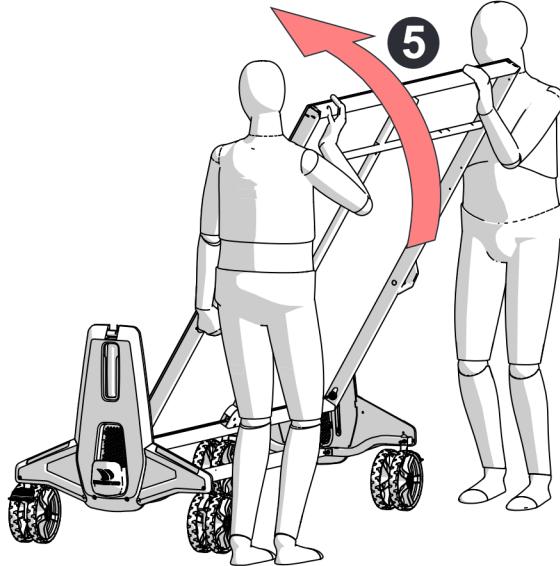
6 x1



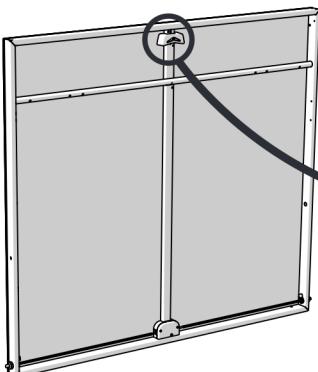
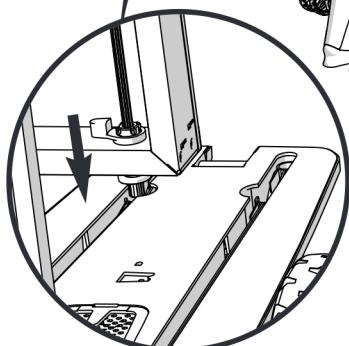
3



4

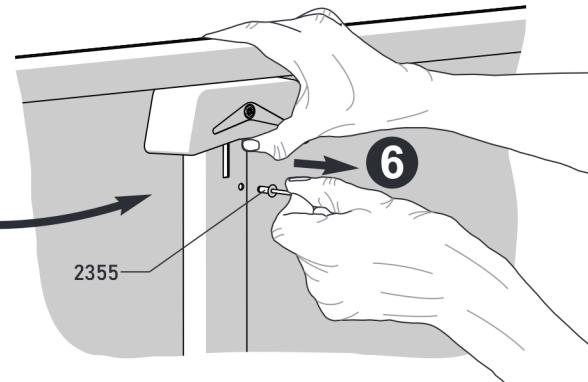


5

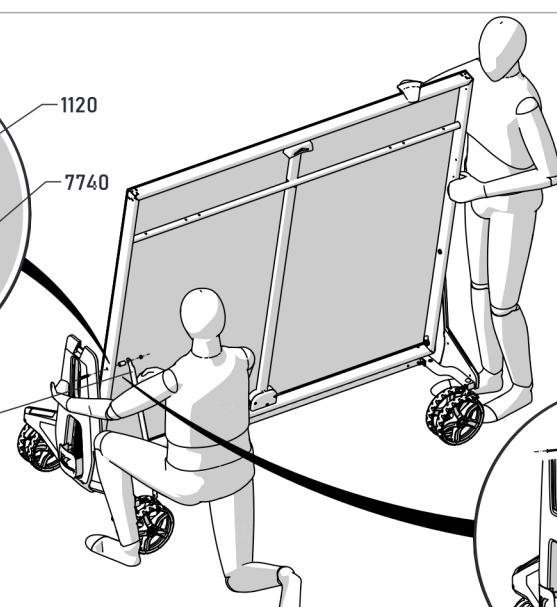
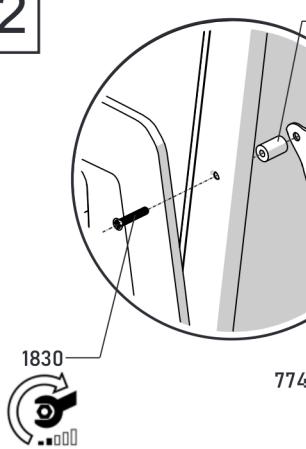


2355

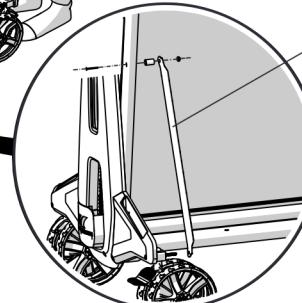
6

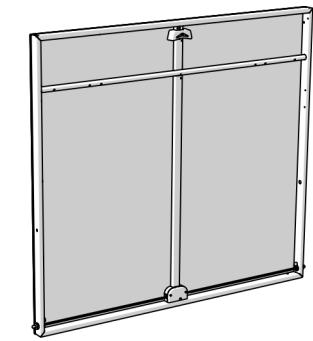
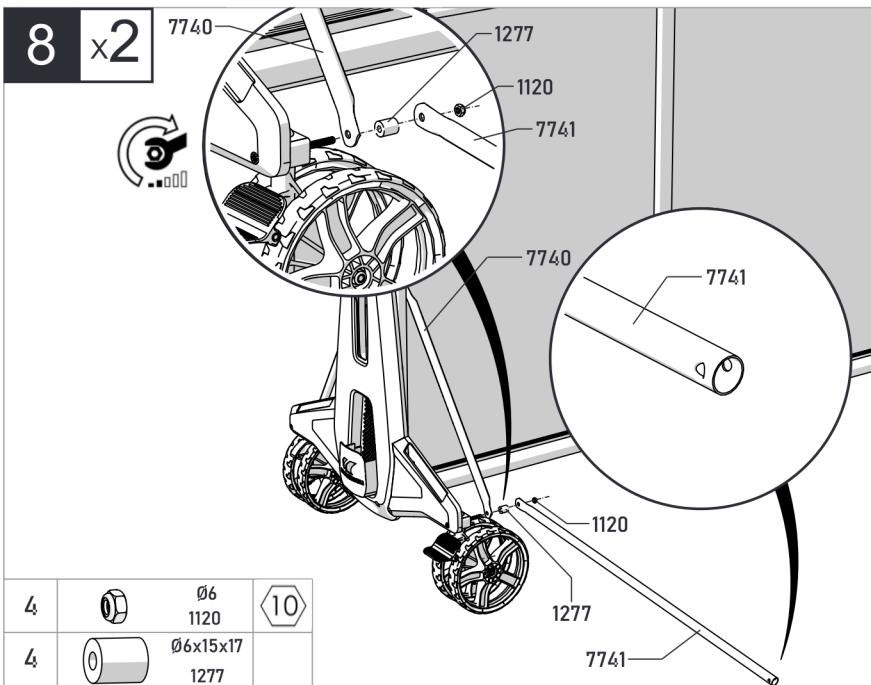


7 x2

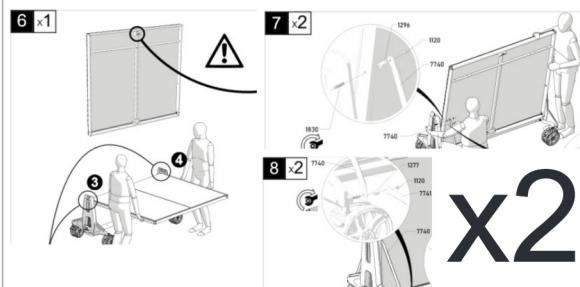
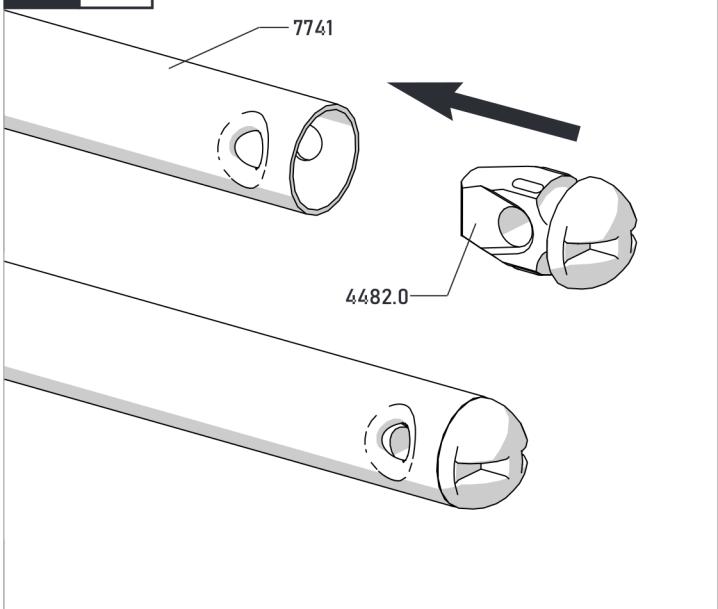
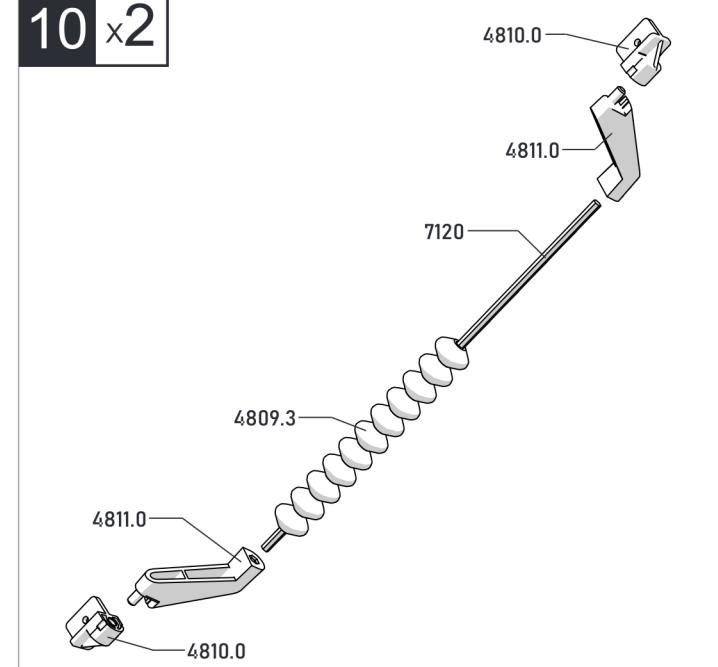
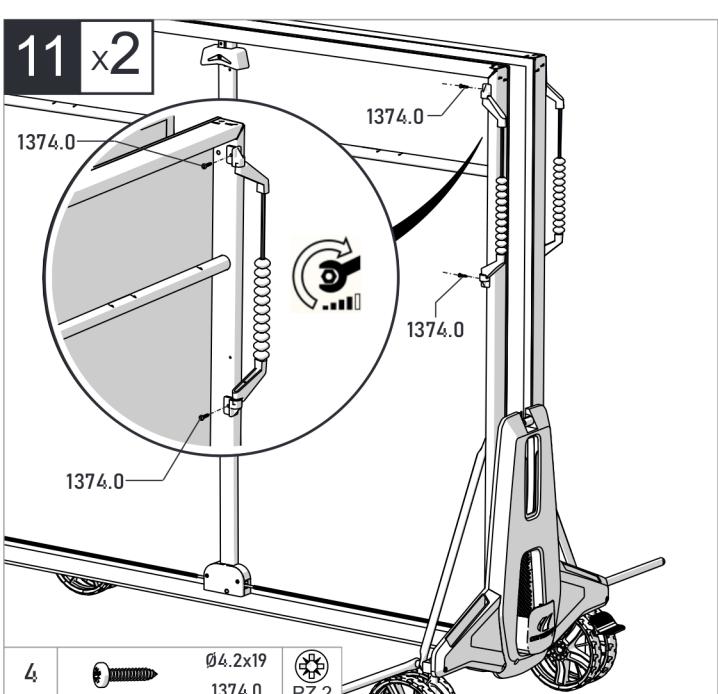
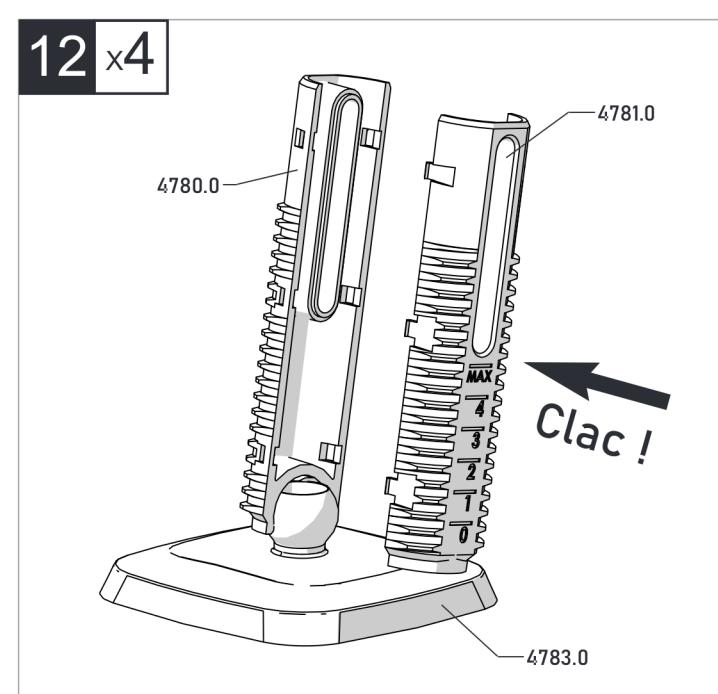


4		Ø6 1120		10
4		Ø6x35 1830		PZ 3
4		Ø6x15x23 1296		

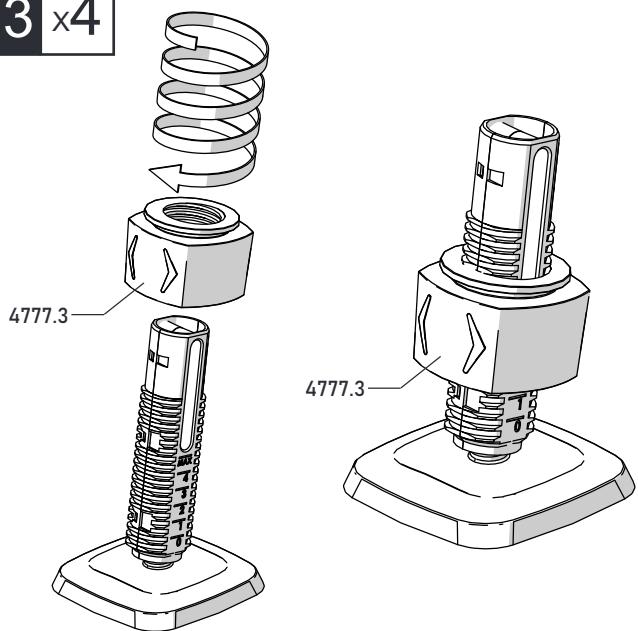
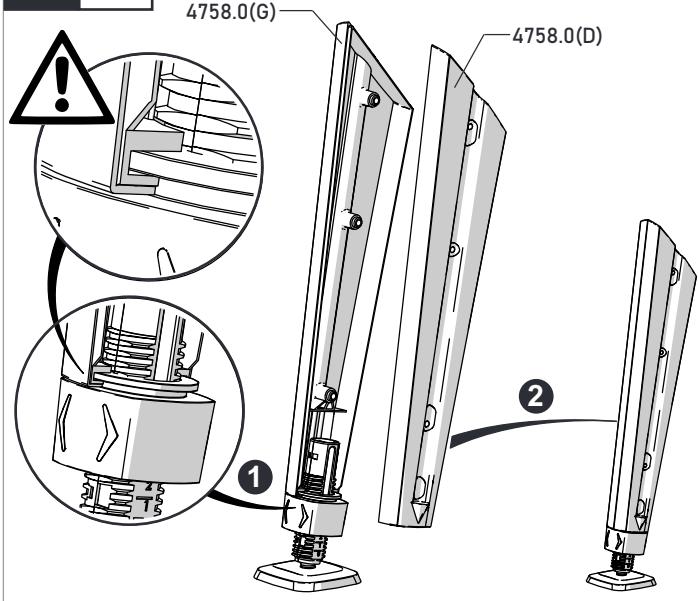
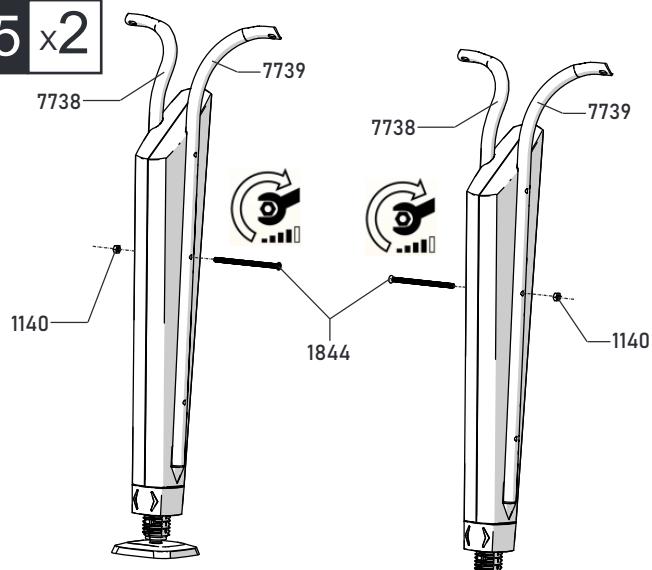


8 x2

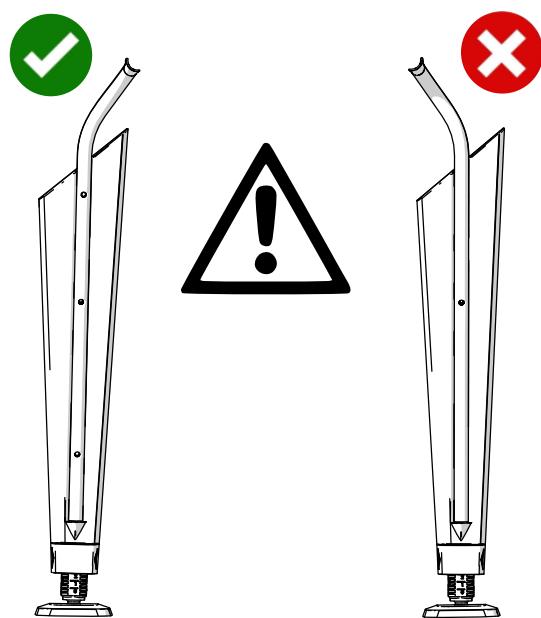
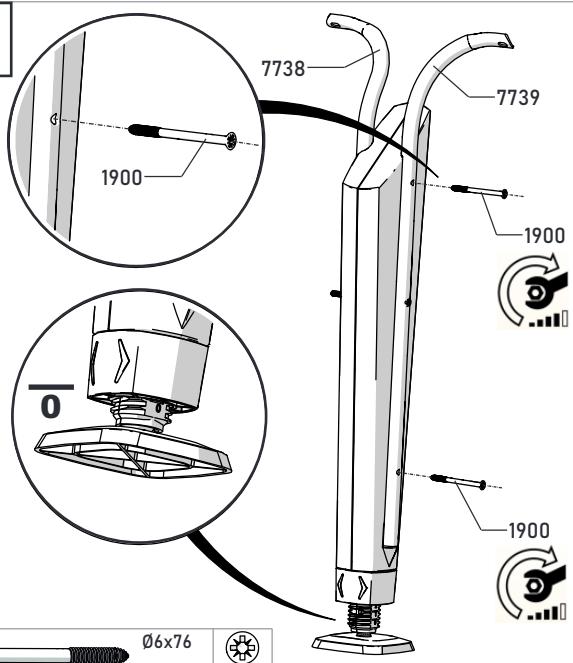
N°2
↓

**9 x4****10 x2****11 x2****12 x4**

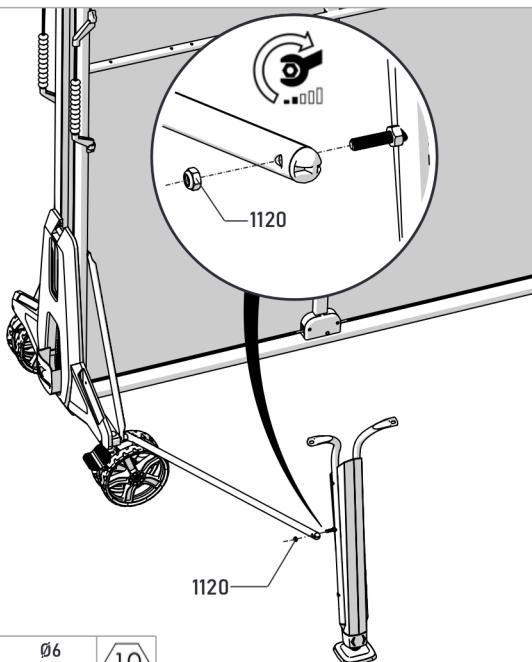
4		Ø4.2x19
		1374.0 PZ 2

13 x4**14 x4****15 x2**

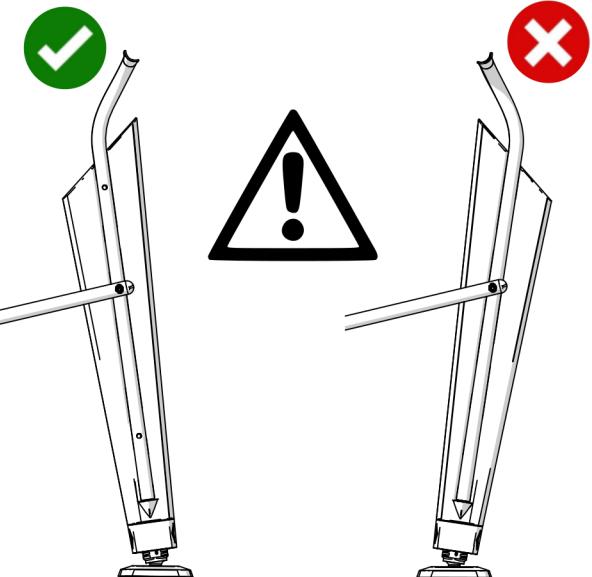
4		$\varnothing 6$	1140	
4		$\varnothing 6 \times 110$	1844	

**16 x4**

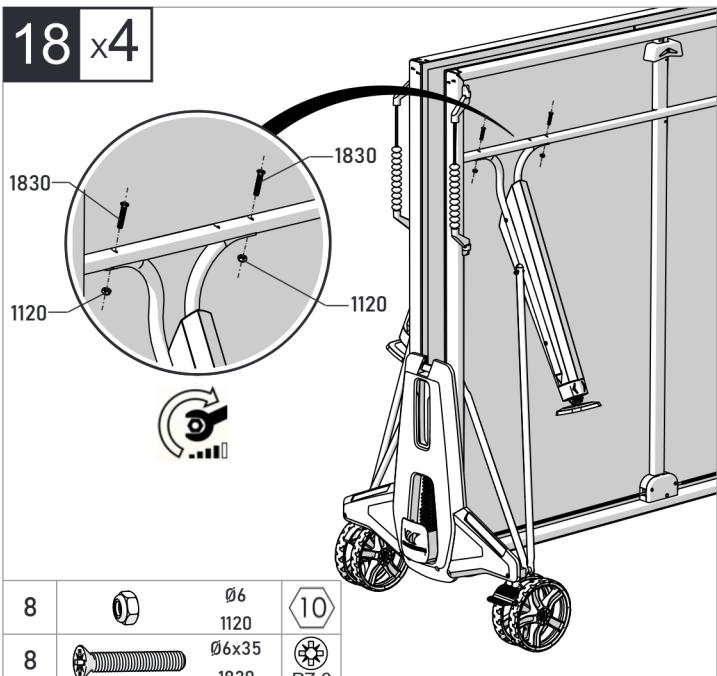
17 x4



4		$\varnothing 6$	1120	
---	--	-----------------	------	--

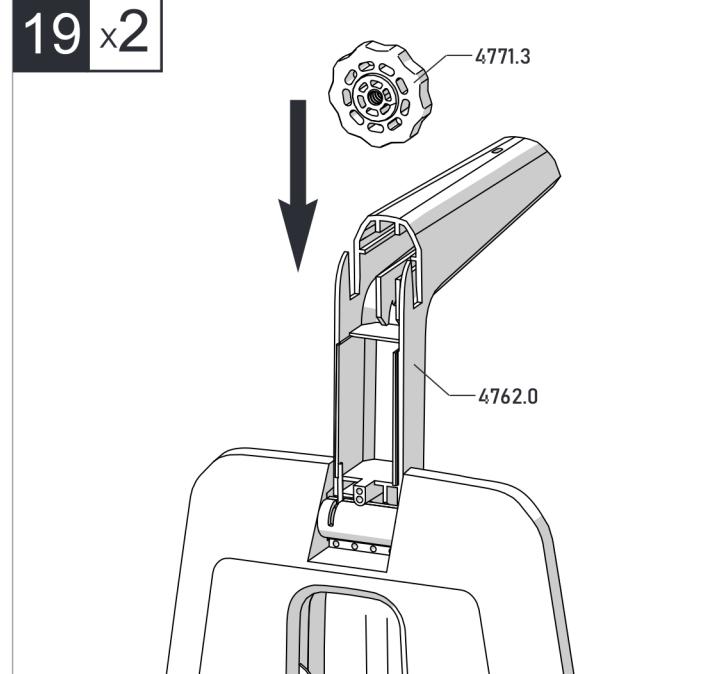


18 x4

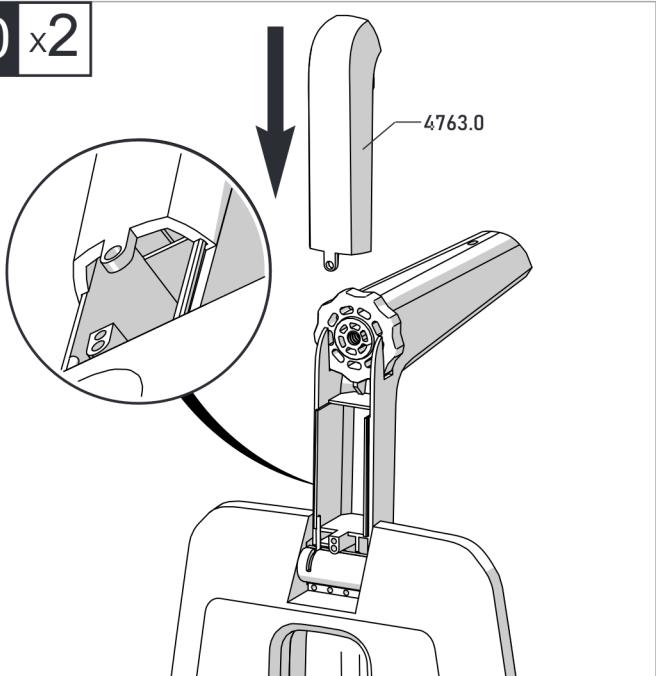


8		$\varnothing 6$	1120	
8		$\varnothing 6 \times 35$	1830	

19 x2



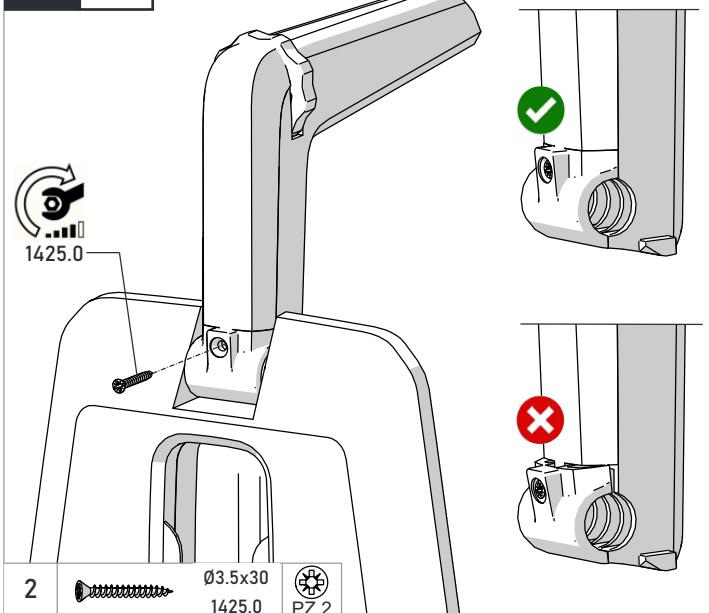
20 x2



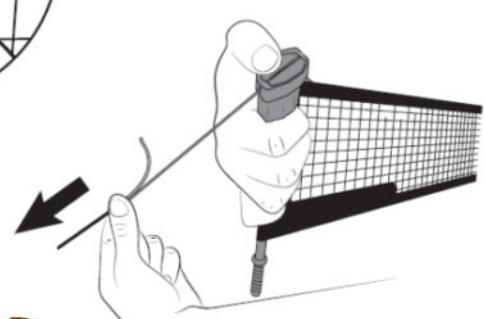
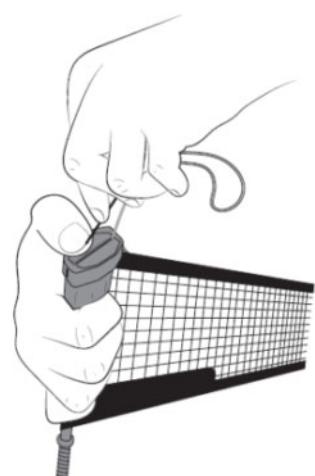
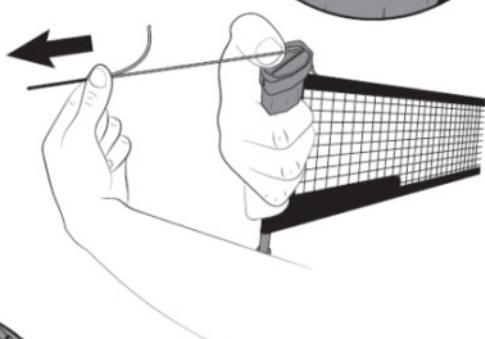
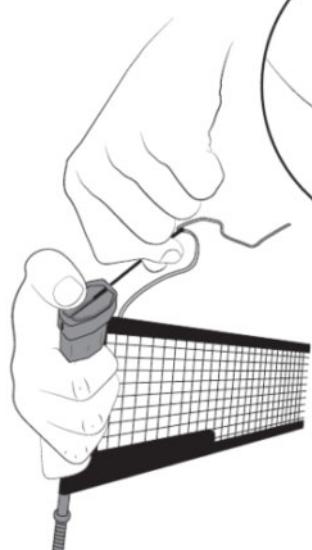
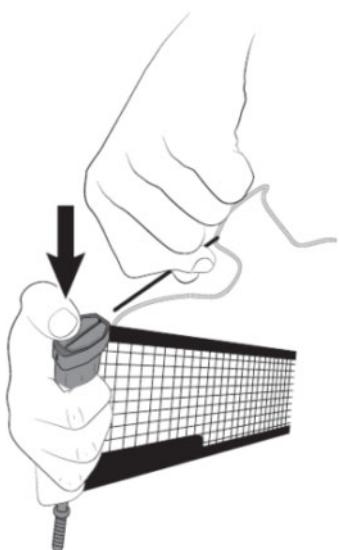
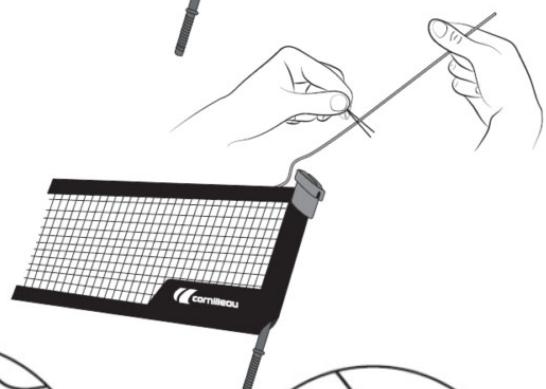
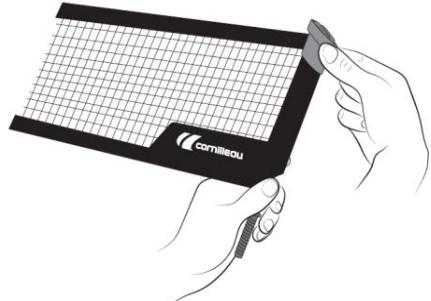
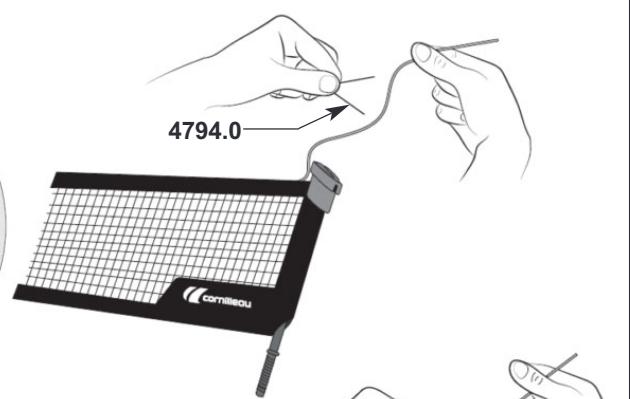
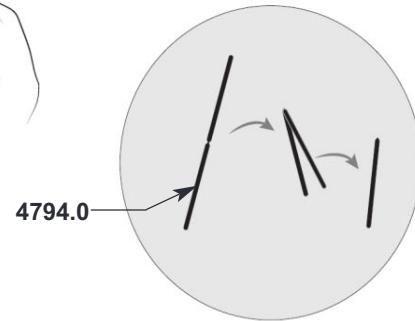
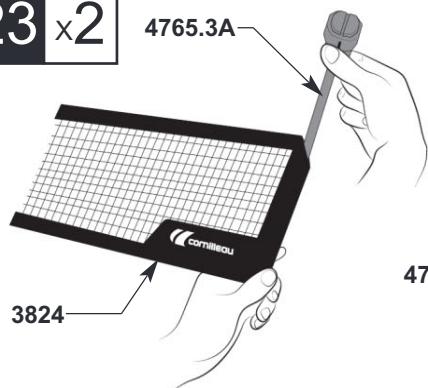
21 x2



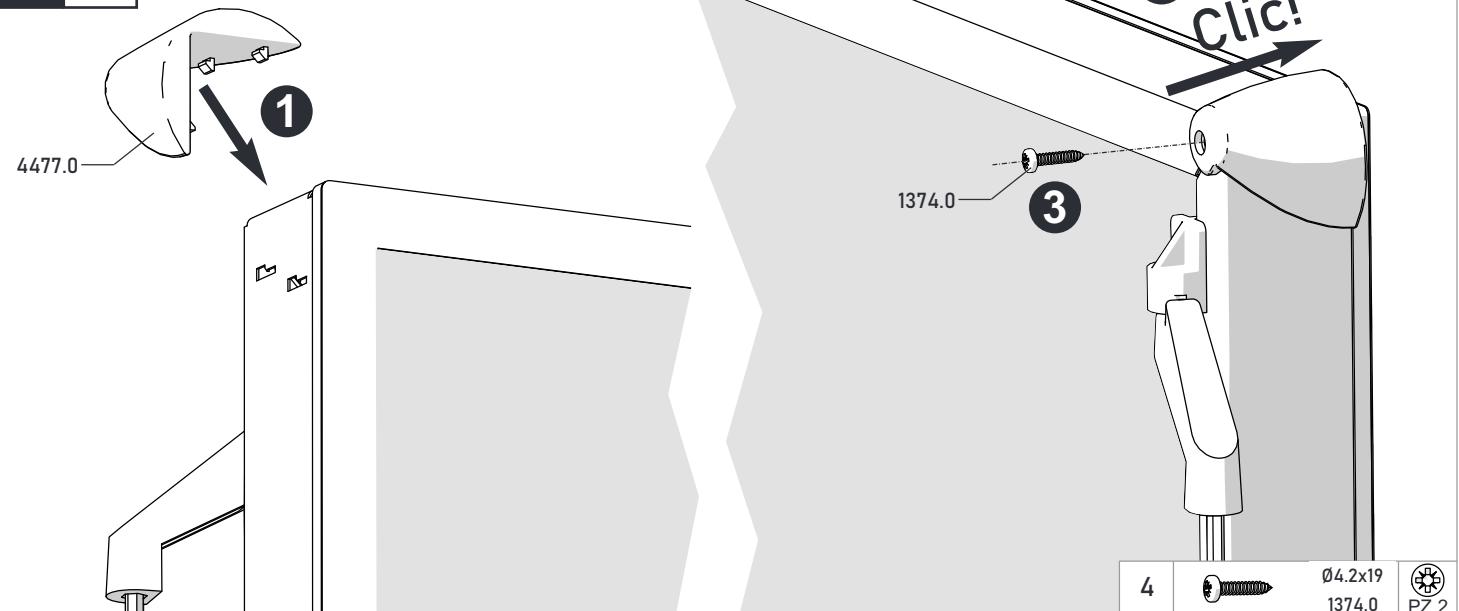
22 x2



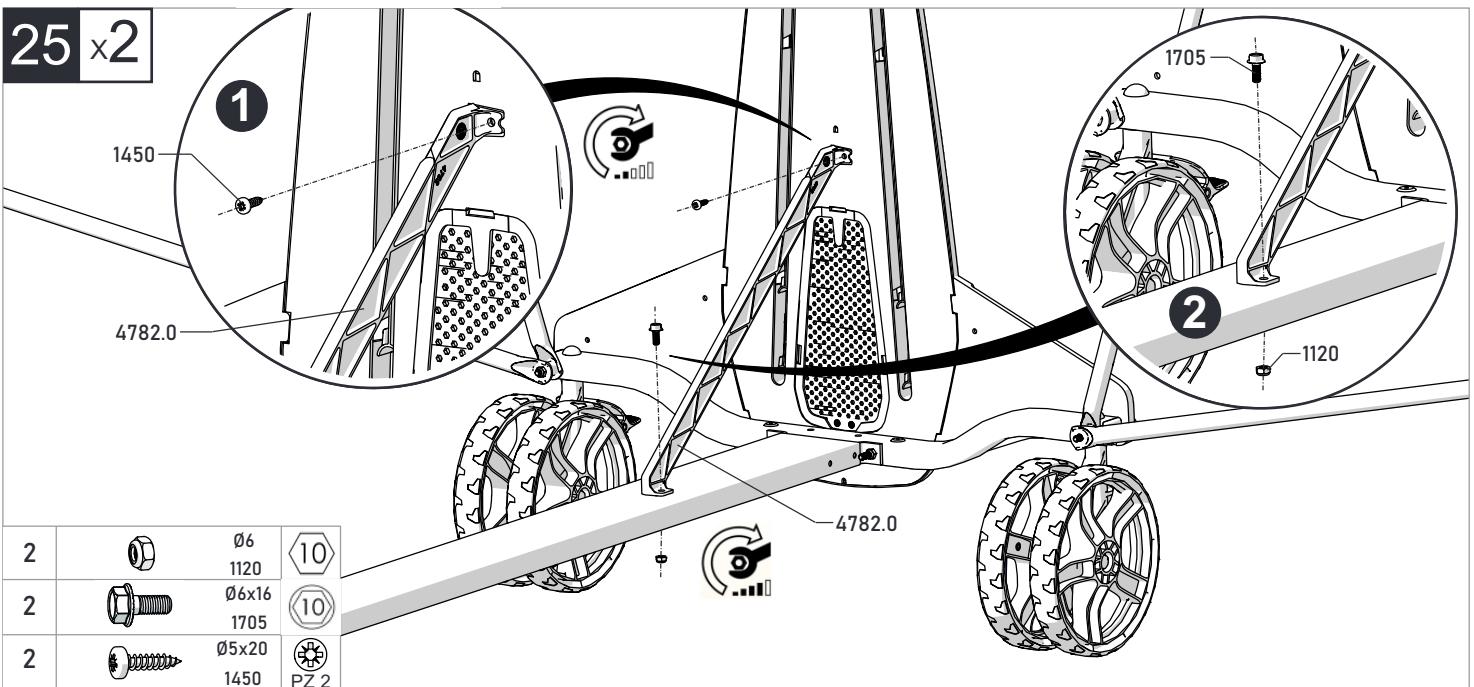
23 x2



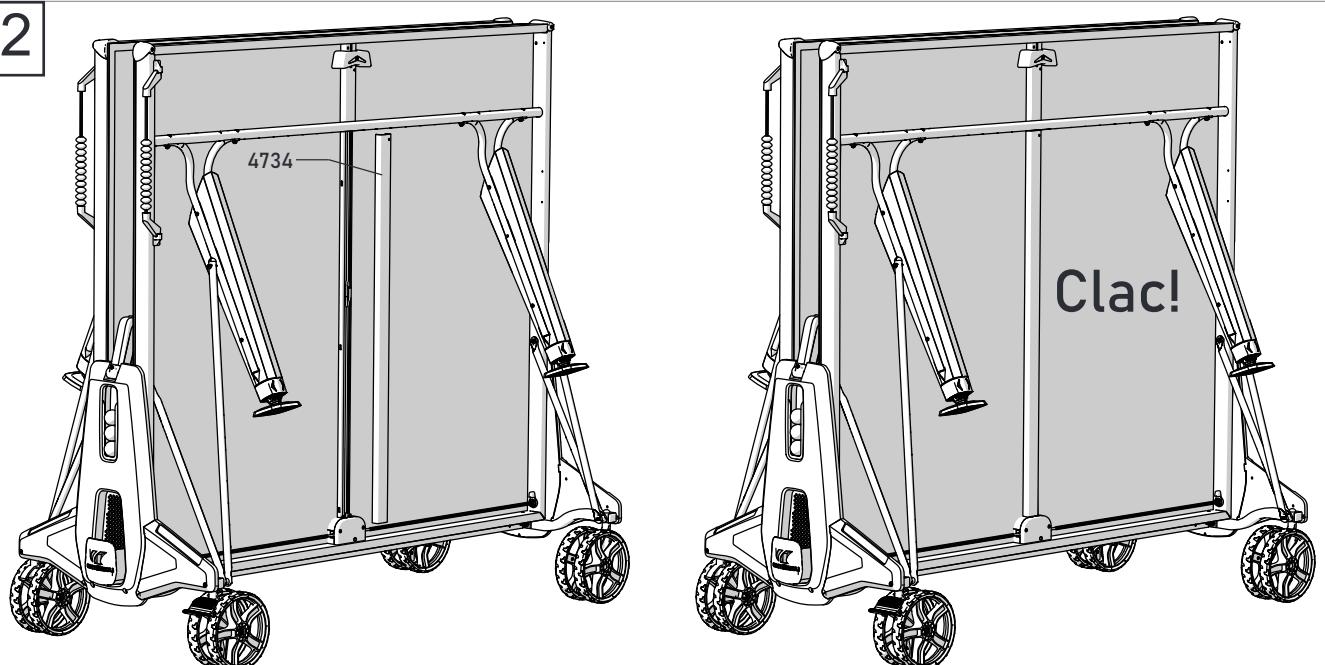
24 x4



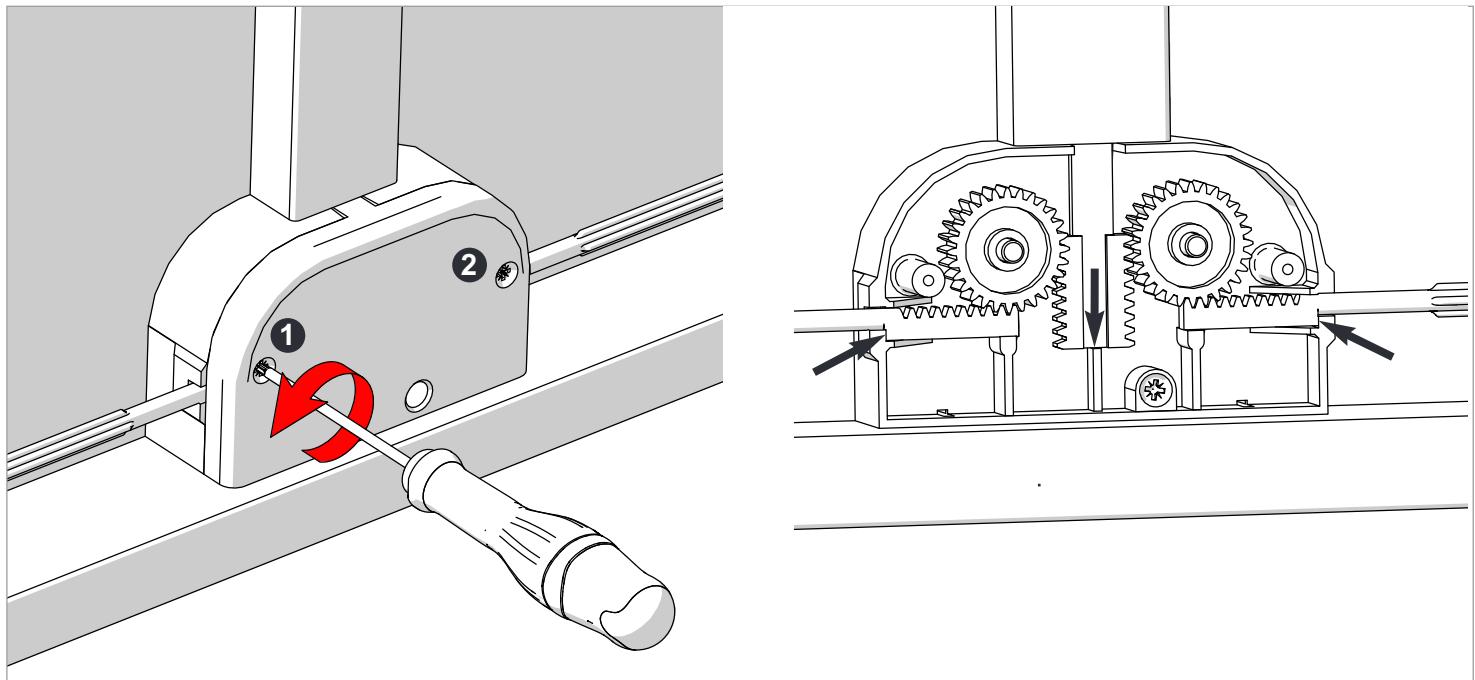
25 x2



26 x2



Remise en place du système de verrouillage en cas de dysfonctionnement - Repair of the locking system in case of malfunction - Öffnung des verriegelungssystems für reparatur - Reparatie (alleen indien) - Rimessa in ordine del sistema di chiusura in caso di malfunzionamento - Reparaciōn (solamente si es necesario) - Colocação em posição do sistema de bloqueio no caso de disfunção - Ξαναθέτετε στη θέση το σύστημα κλειδώματος σε περίπτωση δυσλειτουργίας - A zárrrendszer helyreállítása működési hiba esetén - Przywrócenie systemu blokady w przypadku niewłaściwego działania - Reglarea sistemului de blocare în caz de disfuncție - Nasazení zajišťovacího systému v případě špatného fungování stolu - Установить систему блокировки в случае функционального сбоя.



GENERAL

FRANCAIS

Nous vous remercions de votre choix et vous donnons quelques conseils pour une utilisation optimale de votre table. Avant de commencer l'assemblage ou l'utilisation, lire attentivement cette notice.

NORME : Cette table est conforme à la norme : EN NORM 14468-1.

JEU : Les règles du tennis de table sont disponibles sur www.cornilleau.com (rubrique : F.A.Q.).

SECURITE ATTENTION :



Toute personne manipulant ou utilisant cette table doit suivre les instructions ci-contre et prendre connaissance de cette notice. Le responsable du montage et de la mise à disposition de cette table doit communiquer les conseils d'utilisation de cette notice. Dans les collectivités, il est vivement conseillé d'afficher les textes et croquis.

• N'utiliser cette table qu'après un montage complet, et après avoir vérifié le bon fonctionnement des systèmes de sécurité.

• Les utilisateurs doivent signaler toutes anomalies tant pour le fonctionnement que pour les défauts sur les systèmes de sécurité.
Remplacer immédiatement les pièces défectueuses et interdire l'utilisation de la table jusqu'à la remise en état complète.



• Le montage, la mise en place et le rangement doivent se faire par des adultes ou sous la surveillance et la responsabilité des adultes.
Ne pas laisser les enfants sans surveillance autour de la table.
En effet, les enfants, en raison de leur naturel, aiment jouer et s'ils se servent de la table de ping-pong à d'autres fins, ils peuvent se trouver devant des dangers ou des situations imprévisibles qui excluent toute responsabilité du fabricant.

MONTAGE

Le montage doit être réalisé par 2 adultes en respectant l'ordre des phases de montage. Avant l'assemblage, vérifier que toutes les pièces sont bien contenues dans le colis. Les quantités indiquées permettent de répéter les opérations nécessaires pour chaque phase de montage. Utiliser les outils préconisés à la page 11. IMPORTANT : il est impératif de retirer puis de jeter les goupilles qui maintiennent les verrous lors du montage (Phase de montage n° 5).

PRECAUTIONS



INDOOR OU OUTDOOR

Seules les tables OUTDOOR résistent aux conditions climatiques extérieures (pluie, humidité, gel, soleil, ...). Même avec une housse, les tables INDOOR se dégradent à l'extérieur.



Ne pas s'asseoir ou monter sur la table, risque d'effondrement.



Ne pas prendre appui sur la traverse ou sur les pieds pour tirer la poignée rouge de déverrouillage, risque de basculement.



Pour les modèles équipés de ces options, ne pas laisser vos balles et raquettes dans les supports prévus à cet effet quand la table séjourne à l'extérieur.



Le vent peut faire basculer la table, la détériorer, plus grave vous blesser. Prendre les précautions nécessaires.



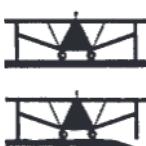
Le déplacement d'une table sur un sol en pente peut faire basculer la table, la détériorer, plus grave vous blesser. Prendre les précautions nécessaires.



Pendant les manipulations, risques de pincements.

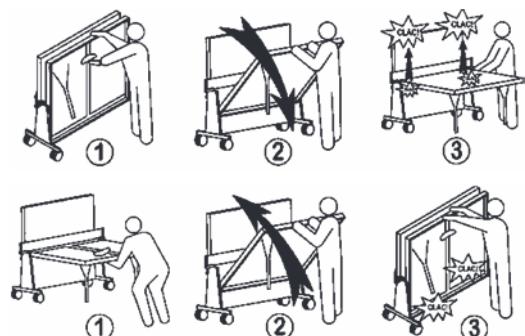


Nous vous conseillons l'utilisation de notre housse de protection qui vous apportera un complément de sécurité pour vos enfants.



Sur un sol déformé, un ou plusieurs pieds peuvent ne pas reposer. Il est recommandé de déplacer la table vers un endroit plus plat ou bien de caler les pieds.

MANIPULATION



POUR DESCENDRE LES PLATEAUX

- 1) Lever la poignée rouge pour déverrouiller et maintenir cette action pendant la descente du plateau.
- 2) Descendre le plateau jusqu'à sa position de jeu. Ne pas le laisser tomber, ce qui pourrait endommager votre table.
- 3) Pour une plus grande sécurité et un meilleur confort de jeu, assurez-vous que le deuxième niveau de verrouillage est enclenché. A défaut, lever le plateau de chaque côté du filet.

POUR RELEVER LES PLATEAUX

- 1) Tirer la poignée rouge sous le plateau pour déverrouiller et maintenir cette action pendant la remontée du plateau.
- 2) Remonter le plateau en l'accompagnant jusqu'à sa position de rangement.
- 3) Pour votre sécurité, assurez-vous que le plateau est bien verrouillé.

APRES-VENTE

Conserver cette notice et s'y reporter pour vos travaux d'entretien et pour vos commandes de pièces détachées selon la nomenclature en dernière page. Pour faciliter le traitement de vos commandes de pièces détachées, veuillez mentionner le type de table et le numéro de série se trouvant sous le plateau dans le coin en haut à gauche. Pour l'entretien de la surface de jeu, ne pas utiliser de produits agressifs (abrasifs, solvants ou acides), nous vous recommandons notre nettoyant régénérant.

GARANTIE

Toutes les tables de notre production sont garanties pendant 3 ANS à dater du jour de l'achat par le consommateur final. Sur les plateaux en résine équipant les tables d'extérieur (Outdoor), la garantie est portée à 10 ANS contre la déformation, le décollement et l'effacement des bandes blanches. La garantie se limite à la fourniture des pièces reconnues défectueuses par nos services et ne s'applique pas aux déteriorations causées par :

Pour les tables d'intérieur et les tables d'extérieur : Un montage non conforme à cette notice, le non-respect des consignes d'utilisation et de sécurité, l'usure normale des pièces, le manque d'entretien, l'utilisation de produits agressifs pour l'entretien, le vent provoquant la chute de la table en position de rangement, d'entraînement seul ou le retour en position de jeu, et plus généralement une cause étrangère à la qualité de la table (chocs, chute).

Pour les tables d'intérieur : l'utilisation de balles en plastique abrasif, une exposition prolongée au soleil, une humidité excessive et la pluie. Ne sont pas compris dans le cadre de la garantie : Les coûts de port des pièces défectueuses, le déplacement d'un technicien, la main d'œuvre, les indemnités en espèces ou en nature pour immobilisation de la table pendant la durée de la garantie. Toute réclamation doit mentionner le type de table, le numéro de série se trouvant sous le plateau, la ou les pièces incriminées et être accompagnée de tout justificatif et de la date d'achat.

Le non-respect des consignes d'utilisation mentionnées ci-dessus peut occasionner la détérioration de la table ou un accident et dégage toute responsabilité du fabricant. Dans le souci d'améliorer sans cesse le produit, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et dimensionnelles sans que cette notice nous soit opposable.

GENERAL

ENGLISH

Thank you for choosing a Cornilleau Table Tennis Table, and we would like to give you some advice for the best use of your table. Prior to assembly or use, please read these instructions carefully.

STANDARD : This table conforms to the following standards:EN NORM 14468-1

GAME : Manuals on how to play table tennis as a sport are available on www.cornilleau.com
(Heading : F.A.Q.)

SAFETY ATTENTION :



Any person handling or using this table must follow the instructions opposite and read this notice. The person in charge of assembling and using this table must ensure that the recommendations for use given in this notice are seen by all users. In communal use, it is strongly recommended that the instructions and diagrams are displayed.

- Only use this table after it has been fully assembled, and after checking that the safety systems are working properly.

- Users must report any defects and faults in the safety systems

- Replace immediately faulty parts and do not use the table until it has been fully repaired.

- Assembly, positioning and storage must be carried out by an adult or under the direct supervision and responsibility of an adult.

- Do not leave children unattended around the table.
By their very nature, children love playing and if they use the table tennis table for other purposes, they may put themselves in danger or unforeseeable situations. The manufacturer will not be liable for any injury caused through misuse of the table.



ASSEMBLY

The table must be assembled by at least 2 adults following the numerical order of the assembly instructions. Before assembling, please check that all the correct parts are contained in the package. The quantities indicated make it possible to go through the operations necessary for each assembly stage. Use the tools recommended on page 11. **IMPORTANT :** It is essential to remove and dispose of the pins that hold the bolts at the time of assembly (Assembly stage no. 5).

PRECAUTIONS



INDOOR OR OUTDOOR

Only OUTDOOR tables will withstand outside climatic conditions (rain, humidity, frost, sun, etc.). Even with a cover, INDOOR tables can be damaged if used or stored outside.



Do not sit or stand on the table, because of the risk of collapse.



Do not use the crossbeam or legs as support when pulling the release handle, because of the risk of tipping over.



For models with these options, do not leave balls and bats in the appropriate racks when the table remains outside.



Wind may make the table tip over, damage it or, more seriously, cause personal injury. Take the necessary precautions.



It is recommended that you use our protective cover, which will provide additional safety for your children.



Moving the table on a sloping surface may cause the table to tip over, damage it or, more seriously, lead to injury. Take the necessary precautions.



Risk of pinching whilst handling.



On uneven surfaces, one or more legs may not rest on the ground. It is recommended that the table is moved to a more level surface or else wedge the legs.

HANDLING



TO LOWER THE LEAVES

- 1) Lift the red handle to release; maintain this action whilst the leaf is being lowered.
- 2) Lower the leaf down to the game position. Do not allow it to fall, as this might damage your table.
- 3) For improved safety and greater playing convenience, check that the second locking level is engaged. Failing this, raise the tabletop from each side of the net.

TO LIFT THE TABLETOPS

- 1) Pull the red handle under the tabletop to release; maintain this action whilst the tabletop is being lifted.
- 2) Lift the tabletop up to its storage position.
- 3) For your safety, check that the tabletop is properly locked.

AFTER-SALES

Keep these instructions and refer to them during maintenance operations and when ordering spare parts from the parts list on the last page. To facilitate processing of orders for spare parts, indicate the type of table and the series number to be found on the underside of the tabletop in the top left hand corner. For maintenance on the gamesurface, do not use aggressive products (abrasives, solvents or acids); we recommend our regenerative cleaner.

WARRANTY

All tables manufactured by us come with a 3-YEAR warranty as from the date of purchase. On resin tablespots for outdoor tables (Outdoor), the warranty is extended to 10 YEARS against deformation, separation and erasing of white lines. The warranty is limited to defective parts acknowledged as faulty by ourselves, and does not apply to damage caused by:
For indoor and outdoor tables: Assembly not conforming to these instructions, not complying with the instructions for use and safety, normal wear of parts, lack of maintenance, use of aggressive products, use of aggressive products for maintenance, wind causing the table to fall in the storage position, freewheeling or return to game position and, more generally, a cause detrimental to the quality of the table (impact, falls, etc.).
For indoor tables: using abrasive plastic balls, prolonged exposure to the sun, excessive humidity and rain. The following are not covered under the warranty: Costs of carriage of faulty parts, visit by a technician, labour, indemnities in cash or in kind for immobilisation of the table during the warranty period. Any claim must indicate the type of table, the series number that is to be found on the underside of the tabletop and the part(s) in question, and it must be accompanied by a proof of purchase showing the date of purchase.

Non-compliance with the above instructions for use may result in damage to the table or injury and excludes any liability of the manufacturer. Cornilleau SA make constant improvements to the product, the manufacturer reserves the right to make technical and dimensional modifications without these instructions being binding on us.

ALLGEMEINES

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und möchten Ihnen hier einige Tipps für den optimalen Gebrauch Ihres Tisches vermitteln. Bevor Sie mit der Montage oder dem Gebrauch beginnen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam zur Kenntnis nehmen.

NORM : Der Tisch entspricht den folgenden Normen: EN NORM 14468-1.

SPIELEN : Die Regeln des Tafeltennis sind auf www.cornilleau.com verfügbar (Titel : F.A.Q.).

SICHERHEIT - ACHTUNG :



Personen, die diesen Tisch handhaben oder verwenden, müssen die nebenstehenden Anweisungen zur Kenntnis nehmen und genau einhalten. Die für die Montage und Bereitstellung des Tisches verantwortliche Person muss die Gebrauchstipps dieser Gebrauchsanweisung an die Benutzer weitergeben. Bei Gemeinschaften wird empfohlen, die Texte und Zeichnungen anzuschlagen.

- Dieser Tisch darf erst nach der kompletten Montage und nach Prüfen des guten Funktionierens der Sicherheitssysteme in Betrieb genommen werden.

- Die Benutzer müssen Anomalien in Zusammenhang mit dem Funktionieren sowie Fehler an den Sicherheitssystemen melden. Schadhafte Teile sind unverzüglich zu ersetzen. Der Gebrauch des Tisch ist bis zur kompletten Instandsetzung verboten.



- Die Montage, das Aufstellen und das Wegräumen müssen von Erwachsenen oder unter ihrer Aufsicht und Verantwortung durchgeführt werden.

- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt in Tischnähe bleiben. Kinder spielen natürlich mit allem und könnten den Tischtennistisch zu anderen Zwecken benutzen: Dabei können unvorhergesehene Gefahren und Situationen entstehen, für die der Hersteller auf keinen Fall haftet.

MONTAGE

Die Montage muss von 2 Erwachsenen unter Einhaltung der Montagephasen vorgenommen werden. Vor dem Zusammenbauen muss sicher gestellt werden, dass alle Teile in der Verpackung vorhanden sind. Die angegebenen Mengen erlauben es, die Operationen der Montagephase nachzuvollziehen. Verwenden Sie die auf Seite 11 empfohlenen Werkzeuge. WICHTIG: Die Stifte, die die Verriegelungen während der Montage (Montagephase Nr. 5) halten, müssen anschließend zwingend entfernt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN



INDOOR ODER OUTDOOR

Nur OUTDOOR-Tische halten den Witterungseinflüssen im Freien stand (Regen, Feuchtigkeit, Frost, Sonne usw.). Auch mit einem Überzug werden INDOOR-Tische im Freien in Mitleidenschaft gezogen!



Nicht auf dem Tisch sitzen, nicht auf die Platte steigen: Einsturzgefahr!



Nicht an der Querstange abstützen oder an den Füßen, um am roten Entriegelungsgriff zu ziehen.



Bei Modellen mit diesen Optionen dürfen Sie die Bälle und Schläger nicht in den dazu vorgesehenen Trägern lassen, wenn der Tisch im Freien bleibt.



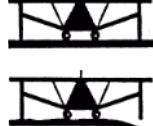
Windböen können den Tisch umwerfen, beschädigen und, schlimmer noch, Spieler verletzen. Treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen!



Beim Verstellen des Tischs auf Boden mit Schrägen kann der Tisch umkippen, zu Schaden kommen oder, schlimmer noch, Personen verletzen. Treffen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen.

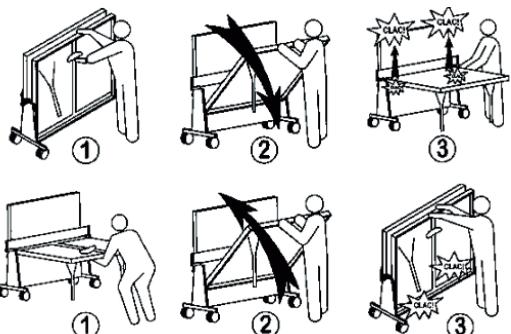


Während der Handhabungen besteht Quetschgefahr.



Auf unebenem Boden kann es sein, dass ein Fuß oder mehrere Füße nicht auflegen. Stellen Sie den Tisch an einem ebeneren Ort auf oder sorgen Sie für Unterlagen unter den Füßen.

HANDHABUNG



ZUM SENKEN DER PLATTEN

- 1) Den roten Griff zum Entriegeln anheben und hochhalten, während die Platte gesenkt wird.
- 2) Die Platte bis zur Spielposition senken. Nicht einfach fallen lassen: der Tisch könnte beschädigt werden.
- 3) Für mehr Sicherheit und besseren Spielkomfort sicher stellen, dass das zweite Verriegelungsniveau aktiviert wurde. Wenn nicht, die Platte an jeder Netzseite anheben.

ZUM ANHEBEN DER PLATTEN

- 1) Den roten Griff unter der Platte ziehen, um zu entriegeln und während des Anhebens der Platte weiterhin ziehen.
- 2) Die Platte bis zur ihrer Wegräumposition führen.
- 3) Aus Sicherheitsgründen prüfen, ob die Platte gut verriegelt ist.

KUNDENDIENST

Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung für Instandhaltungsarbeiten und zum Nachkaufen von Ersatzteilen (siehe Stückliste auf der letzten Seite). Um die Verarbeitung Ihrer Bestellungen zu erleichtern, geben Sie bitte den Tischtyp und die Seriennummer an, die unter der Platte in der linken oberen Ecke steht. Für die Instandhaltung der Spielfläche keine aggressiven Produkte verwenden (Scheuer- oder Lösemittel, Säuren). Wir empfehlen Ihnen unser regenerierendes Reinigungsprodukt.

GARANTIE

Alle Tische unserer Produktion sind 3 JAHRE ab dem Kaufdatum durch den Endbenutzer garantiert. Für die Harzplatten der Outdoor-Tische läuft die Garantie 10 JAHRE für Verformungsmängel, Abhebungen und Verlöschungen der weißen Kennzeichnungen. Die Garantie ist auf die Lieferung der Teile beschränkt, die von unseren Dienststellen als schadhaft anerkannt werden und gilt nicht für Mängel, die wie folgt verursacht werden: Bei Indoor-Tischen und Outdoor-Tischen: Montage, die den vorliegenden Anweisungen widerspricht, Nichteinhaltung der Gebrauchs- und Sicherheitsanweisungen, normaler Verschleiß der Teile, mangelnde Instandhaltung, Einsatz aggressiver Produkte für die Instandhaltung, Umwerfen durch Wind bei Tischen in Wegräumstellung, Ziehen oder Umfallen in Spielstellung und, allgemein, alle Ursachen, die nichts mit der Qualität der Tische zu tun haben (Stöße, Stürze). Für Indoor-Tische: Gebrauch scheuernder Kunststoffbälle, langerer Aufenthalt in der Sonne, übermäßige Feuchtigkeit und Regen. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen: Transportkosten für schadhafte Teile, Reisespesen eines Technikers, Arbeitslohn, Entschädigungen in bar oder Naturalien für Nutzungsausfall des Tischs während der Laufzeit der Garantie. Reklamationen müssen den Typ des Tisches, seine Seriennummer (unter der Platte) das / die schadhafte(n) Teil(e) angeben und mit Nachweisen und dem Kaufdatum eingesandt werden.

Die Missachtung der oben erwähnten Gebrauchsanweisungen kann zu Schäden am Tisch oder zu einem Unfall führen, für die der Hersteller in keiner Weise haftet. Wir behalten uns das Recht vor, im Zuge der laufenden Produktverbesserung jederzeit technische oder maßliche Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe

ALGEMEEN

Wij danken u voor uw vertrouwen en geven u hierbij enkele tips om u in de gelegenheid te stellen de tafel optimaal te benutten. Alvorens te beginnen met het monteren of het gebruik, verzoeken wij u deze handleiding aandachtig door te lezen.

NORM : Deze tafel voldoet aan de normen : EN 14468-1.

SPEL : De regels van de tafeltennis zijn beschikbaar op www.cornilleau.com (Webpagina F.A.Q.).

VEILIGHEID - LET OP :

De personen die deze tafel hanteren of gebruiken moeten de hiernaast staande instructies in acht nemen en deze handleiding lezen. Degene die verantwoordelijk is voor de montage en de ter beschikking stelling van deze tafel moet de gebruikstips die in deze handleiding staan vermeld doorgeven. In openbare gelegenheden, is het aangeraden de teksten en tekeningen aan te plakken.



- De tafel pas gebruiken als hij helemaal gemonteerd is en na gecontroleerd te hebben of de veiligheidssystemen naar behoren werken.
- De gebruikers moeten alle afwijkingen betreffende de werking en betreffende eventuele defecten van de veiligheidssystemen melden.
- De defecte onderdelen onmiddellijk vervangen en verbieden de tafel te gebruiken zolang hij niet volledig is gerepareerd.
- Het monteren, het installeren en het opbergen moeten worden verricht door volwassenen of onder toezicht en onder de verantwoordelijkheid van een volwassene.
- Kinderen niet zonder toezicht om en bij de tafel laten. Kinderen denken vaak alleen aan spelen en als ze de tafeltennistafel gaan gebruiken voor andere doeleinden, stellen zij zich bloot aan gevaar of andere onvoorspelbare situaties die de aansprakelijkheid van de fabrikant volledig uitsluiten.

VOORZORGSMATREGELEN**INDOOR OF OUTDOOR**

Alleen de OUTDOOR tafels zijn geschikt voor gebruik buiten en bestand tegen weersomstandigheden (regen, vocht, vorst, zon...). Zelfs met een hoes zullen de INDOOR tafels beschadigd raken als men ze buiten laat staan.



Wat betreft de modellen voorzien van deze opties, de ballenjes en bats blijven de tafel over voorzien houders achterlaten als de tafel buiten blijft staan.

Bij het verplaatsen van de tafel op een helling of glooiing, kan de tafel kantelen, beschadigd raken en letsel toebrengen. Zorg er voor dat alle nodige voorzorgsmaatregelen getroffen worden op dit vlak.

Niet gaan zitten of klimmen op de tafel. Deze kan ineenzakken.

Wind kan de tafel omver blazen, hem beschadigen of, nog erger, u letsel toebrengen. Zorg er voor dat alle nodige voorzorgsmaatregelen getroffen worden op dit vlak.



Wees voorzichtig bij het hanteren van de tafel, klemgevaar.

Niet steunen op de dwarsbalk of op de poten als men aan de rode ontgrendeling trekt, hierdoor

Wij raden u aan onze beschermshoes te gebruiken of die extra beveiliging vormt voor uw kinderen.



Op een onregelmatige grond, kan één of meerdere poten niet op de grond rusten. In dat geval is het aangeraden de tafel te verplaatsen naar een vlak stuk grond of de poten naar behoren te stutten.

MONTAGE

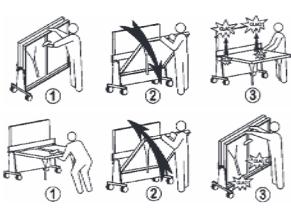
De montage moet worden uitgevoerd door 2 volwassenen. De aangegeven volgorde van montage moet in acht genomen worden. Alvorens tot het assembleren over te gaan, moet men controleren of alle onderdelen wel aanwezig zijn in de verpakking. De aangegeven hoeveelheden maken het mogelijk de nodige handelingen voor de verschillende montagefasen nauwkeurig te bepalen. Gebruik het gereedschap vermeld in bladzijde 11. **BELANGRIJK :** Het is absoluut noodzakelijk de stiften die de grendels op hun plaats houden bij het monteren te verwijderen en dan weg te gooien. (montagefase nr 5).

HANTEREN**LATEN ZAKKEN VAN DE BLADEN**

- 1) De rode hendel omhoog halen om het blad te ontgrendelen en in deze stand houden totdat het blad helemaal is gezakt.
- 2) Het blad laten zakken tot aan de speelstand. Niet laten vallen, dit zou schade aan de tafel kunnen berokkenen.
- 3) Controleren voor een optimale veiligheid en een better speelcomfort, of het tweede vergrendelingsniveau wel is ingeschakeld. Zoniet, het blad aan beide zijden van het net optillen.

OPTILLEN VAN DE BLADEN

- 1) Aan de rode hendel onder het blad trekken om het te ontgrendelen en in deze stand houden tot het blad is opgetild.
- 2) Het blad optillen en vasthouden totdat het in de obergerstand staat.
- 3) Controleer, voor uw veiligheid, of het blad naar behoren is vergrendeld.

**DATI GENERALI**

Vi ringraziamo della vostra scelta e vi diamo alcuni consigli per un uso ottimale del vostro tavolo. Prima di iniziare l'assemblaggio o l'uso, leggere attentamente le istruzioni.

NORMA : Questo tavolo è conforme alle norme : EN NORM 14468-1.

GIOCO : Le regole del tennis di tavolo sono disponibili su www.cornilleau.com (rubrica : F.A.Q.).

SICUREZZA - ATTENZIONE :

Tutti coloro che manipolano o utilizzano questo tavolo devono seguire le istruzioni qui riportate e prendere conoscenza di questo foglio illustrativo. Il responsabile del montaggio e della messa a disposizione di questo tavolo deve comunicare i consigli d'uso di questo foglio illustrativo. Per le collettività, è vivamente consigliato esporre in bacheca i testi e gli schizzi.



- Utilizzare questo tavolo solo dopo il montaggio completo e dopo aver verificato il buon funzionamento dei sistemi di sicurezza.
- Gli utenti devono segnalare qualunque anomalia sia per quanto riguarda il funzionamento che per quanto concerne i difetti relativi al sistema di sicurezza.
- Sostituire immediatamente i particolari difettosi e vietare l'uso del tavolo fino al completo ripristino dello stesso.
- Il montaggio e il funzionamento nonché l'immagazzinamento devono essere effettuati da adulti sotto la sorveglianza e la responsabilità degli stessi.
- Non lasciare i bambini senza sorveglianza intorno al tavolo. In effetti i bambini, per natura, amano giocare e se usano il tavolo da ping-pong per altri fini, possono trovarsi in pericolo o in situazioni impreviste che escludono qualsiasi responsabilità del produttore.

MONTAGGIO

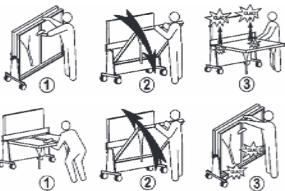
Il montaggio deve essere realizzato da 2 adulti rispettando l'ordine delle fasi di montaggio. Prima dell'assemblaggio, verificare che il collo contenga tutti i particolari. Le quantità indicate permettono di ripetere le operazioni necessarie per ogni fase del montaggio. Utilizzare gli attrezzi previsti a pag. 11. **IMPORTANTE :** è assolutamente obbligatorio togliere e buttare le spine di chiusura durante il montaggio (Fase di montaggio n° 5).

MANIPOLAZIONE**PER FAR SCENDERE I PIANALI**

- 1) Sollevare la manopola rossa per sbloccare il pianale e tenetela sollevata durante la sua discesa.
- 2) Fate scendere il pianale fino alla sua posizione di gioco. Non lasciate cadere, perché potrebbe danneggiare il vostro tavolo.
- 3) Per una maggior sicurezza ed un migliore comfort di gioco, assicuratevi che il secondo livello di bloccaggio sia sbloccato. In caso negativo, sollevate il pianale da ogni parte della rete.

PER SOLLEVARE I PIANALI

- 1) Tirate la manopola rossa sotto il pianale per sbloccarlo e mantenere quest'azione durante la risalita del pianale.
- 2) Fate risalire il pianale accompagnandolo fino alla sua posizione d'immagazzinamento.
- 3) Per la vostra sicurezza, assicuratevi che il pianale sia ben chiuso.

**SERVICE DIENST**

Deze handleiding bewaren en raadplegen bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden en het bestellen van vervangingsdelen aan de hand van de lijst op de laatste bladzijde. Voor een snelle behandeling van uw bestellingen van vervangingsdelen, verzoeken wij u het type tafel en het serienummer dat onder aan het blad in de linker hoek boven staat vermeld, aan te geven. Bij het onderhoud van het speeloppervlak geen agressieve producten gebruiken (bijtende middelen, oplosmiddelen of zuur). Wij raden u aan een regenererend middel te gebruiken.

GARANTIE

Alle tafels genieten een garantie van 3 JAAR vanaf de datum van aankoop door de uiteindelijke gebruiker. Wat betreft de harsbladen van de buitentafels (Outdoor), is de garantie 10 JAAR tegen vervormingen, loslaten en verdwijnen van de witte lijnen. De garantie is beperkt tot de levering van de onderdelen die als defect zijn aangemerkt door onze diensten en is niet van toepassing op schade veroorzaakt door : Wat betreft de binnentafel en buitenstaat : Een montage die niet conform is aan deze handleiding, het niet in acht nemen van gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften, normale slittage van onderdelen, gebrek aan onderhoud, gebruik van agressieve onderhoudsproducten, wind waardoor de tafel in de obergerstand, in de trainingsstand alleen of in de speelstand omver is geblazen en in het algemeen iedere oorzaak die niets te maken heeft met de kwaliteit van de tafel (vallen, schokken,...). Wat betreft de binnentafels : het gebruik van bijtend plastic, een langdurige bloedstelling aan de zon, hoge vochtigheid en regen. Vallen niet in het kader van de garantie : transportkosten van defecte onderdelen, voorrijden van een technicus, arbeidskosten, schadevergoeding in contanten of natura voor stilleging of de tafel tijdens de garantieperiode. Op iedere klacht het type tafel, het serienummer dat aan de onderkant van de tafel staat vermeld en de betreffende onderdelen vermelden en het bewijs van aankoop met de datum van aankoop bijsluiten.

Het niet in acht nemen van de gebruiksvoorwaarden die hierboven staan vermeld, kan schade berokkenen aan de tafel en ontheft de fabrikant van zijn aansprakelijkheid. In ons streven constant verbeteringen aan te brengen aan onze producten, behouden wij ons het recht voor wijzigingen door te voeren op het technische vlak en wat betreft de afmetingen zonder dat deze handleiding tegen ons kan worden ingeroepen.

ITALIANO**PRECAUZIONI****INDOOR O OUTDOOR**

Só as mesas Solo Solo os mesas OUTDOOR resistem a todas as condições climáticas extremas (chuva, umidade, gelo, sol, neve, etc.). As peças reparadas com o tecido, as mesas INDOOR só se degradam se permanecem ao ar livre.



Per i modelli dotati di queste opzioni, non lasciate le palle e le racchette nei supporti previsti per questo fine quando il tavolo rimane all'esterno.



Lo spostamento di un tavolo su un pavimento in pendenza può far ribaltare il tavolo, deteriorarlo, o addirittura comportare ferimenti. Prendere le precauzioni necessarie.

Non sedersi o salire sul tavolo, c'è rischio di sfondamento.

Il vento può far ribaltare il tavolo, deteriorarlo e addirittura comportare un ferimento. Prendere le precauzioni necessarie.



Durante le manipolazioni c'è rischio di pizzicamento. Su un suolo irregolare, uno o più piedini potrebbero non poggiare sul suolo. Si raccomanda di spostare il tavolo in un punto più in piano oppure di spessore i piedini.

Non appoggarsi sulla traversa o sui piedini per tirare la manopola rossa di sbloccaggio o di ribaltamento.

Vi consigliamo di usare il nostro telone di protezione che fornirà un complemento alla sicurezza per i vostri bambini.



Conservate queste istruzioni e fate riferimento ad esser per i vostri lavori di manutenzione e i vostri ordini di ricambi secondo la nomenclatura contenuta in ultima pagina. Per facilitare il trattamento degli ordini di ricambi, citate il tipo di tavolo e il numero di serie che trovate sotto il pianale nell'angolo in alto a sinistra. Per la manutenzione della superficie di gioco, non utilizzare prodotti aggressivi (abrasivi, solventi o acidi) vi raccomandiamo il nostro detergente rigenerante.

POST-VENDITA

Tutti i tavoli di nostra produzione sono garantiti 3 ANNI a partire dalla data d'acquisto per il consumatore finale. Sui pianali in resina che attrezzano i tavoli da esterno(Outdoor), la garanzia arriva a 10 ANNI contro la deformazione, lo scollamento, e la cancellazione delle strisce bianche. La garanzia si limita alla fornitura dei particolari riconosciuti difettosi dal nostro servizio assistenza e non si applica al deterioramento causato da : Per i tavoli da interno e i tavoli da esterno : Un montaggio non conforme a queste istruzioni, il mancato rispetto dei dati di impiego e di sicurezza., l'usura normale dei particolari, una mancanza di manutenzione, l'uso di prodotti aggressivi per la manutenzione, ed il vento che provochi la caduta del tavolo in una posizione d'immagazzinamento, l'allargamento da soli o il capovolgimento in posizione di gioco e più in generale una causa estranea alla qualità del tavolo (uri, cadute). Per i tavoli da interno : l'uso di palle in plastica abrasiva, una esposizione prolungata al sole, una umidità eccessiva e alla pioggia. La garanzia non comprende : Le spese di trasporto dei particolari difettosi, la trasferita di un tecnico., la manodopera, gli indennizzi in specie o in natura per l'immobilità del tavolo per la durata della garanzia. Qualunque reclamo deve citare il tipo di tavolo, il numero di serie che si trova sotto il pianale, il/la particolare/i in questione ed essere accompagnato da ogni pezzo giustificativo e della data d'acquisto.

GARANZIA

I mancato rispetto delle istruzioni per l'uso sopra citate, può causare il deterioramento del tavolo o un incidente ed esonerà il produttore da qualunque responsabilità. Nella preoccupazione di migliorare costantemente il prodotto, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche dimensionali senza che ciò comporti per noi un problema nei confronti di chi utilizzava questo foglio.

GENERAL

Le agradecemos su elección y le damos algunos consejos para que utilice de manera óptima la mesa. Antes de comenzar el ensamblaje o la utilización, lea atentamente este folleto.

NORMATIVAS : La mesa está en conformidad con las normativas : EN 14468-1.

JUEGO : manuales sobre la práctica del tenis de mesa disponibles sobre www.cornilleau.com (rubrica F.A.Q.).

SEGURIDAD - ATENCIÓN



Toda persona que manipule o utilice esta mesa debe respetar las siguientes instrucciones y leer completamente este folleto. El responsable del montaje y de la puesta a disposición de esta mesa debe comunicar los consejos de utilización de este folleto. En las colectividades, se aconseja encarecidamente fijar en una tablilla de anuncios los textos y croquis.



- Utilice únicamente esta mesa después de haberla montado completamente, y tras haber verificado el buen funcionamiento de los sistemas de seguridad.
- Los usuarios deben señalar todo tipo de anomalías tanto de funcionamiento como de fallos en los sistemas de seguridad.
- Reemplace inmediatamente las piezas defectuosas y prohíba la utilización de la mesa hasta que esté completamente reparada.
- El montaje, la instalación y el plegado deben efectuarlo los adultos o bajo la vigilancia y responsabilidad de los adultos.
- No deje a los niños sin vigilancia alrededor de la mesa. En efecto, a los niños de por si les gusta jugar y utilizar la mesa de pingpong para otros fines, pueden enfrentarse con peligros o situaciones imprevisibles que excluyen toda responsabilidad del fabricante.

MONTAJE

El montaje deberá ser realizado por 2 adultos respetando el orden de las fases de montaje. Antes del ensamblaje, verifique que se encuentren todas las piezas en el paquete. Las cantidades indicadas permiten repetir las operaciones necesarias para cada fase de montaje. Utilice las herramientas preconizadas en la página 11. **IMPORTANTE :** es imperativo quitar y seguidamente tirar los pasadores que sujetan los cierres durante el montaje (Fase de montaje n° 5).

MANIPULACIÓN

PARA BAJAR LOS TABLEROS



- 1) Levante el puño rojo para desbloquear y mantenga esta acción durante la bajada del tablero.
- 2) Baje el tablero hasta su posición de juego. No lo deje caer, pues podría estropear la mesa.
- 3) Para una mayor seguridad y un mejor confort de juego, cerciórese de que el segundo nivel de bloqueo esté encerrado. Si no fuera así, levante el tablero por cada lado de la red.

PARA LEVANTAR LOS TABLEROS

- 1) Tire del puño rojo que está debajo del tablero para desbloquear y mantenga esta acción durante la subida del tablero.
- 2) Levante el tablero acompañándolo hasta su posición cerrada.
- 3) Para su seguridad, cerciórese de que el tablero esté bien bloqueado.

PRECAUCIONES



INDOOR O OUTDOOR
Sólo las mesas OUTDOOR resisten las condiciones climáticas exteriores (chuva, humedad, gelo, sol, ...). Incluso con una funda, las mesas INDOOR se deterioran en el exterior.



No se siente ni se suba encima de la mesa, pues podría hundirse.



No se apoye en la traviesa ni en las patas para tirar del puño rojo de desbloqueo, la mesa podría voltearse.



Le aconsejamos utilizar una funda protectora que le proporcionará un complemento de seguridad para sus niños.



Para los modelos equipados de estas opciones, no deje pelotas ni raquetas en los soportes previstos para este fin cuando la mesa permanece en el exterior.



El viento puede mover la mesa, estropearla, y más grave aún herirle. Tome las precauciones necesarias.



Durante las manipulaciones, tenga cuidado con no pelizarse.

El desplazamiento de una mesa en un terreno pendiente puede volcar la mesa, estropearla, o lo que es aún más grave herirle. Tome las precauciones necesarias.

Durante las manipulaciones, tenga cuidado con no pelizarse.

En un suelo relleno, una o varias patas pueden resbalar. Se debidamente. Se recomienda desplazar la mesa hacia un lugar más plano o bien calzar las patas.

POSTVENTA

Conserve este folleto y consultelo para todos los trabajos de conservación y para sus pedidos de piezas sueltas según la nomenclatura de la última página. Para facilitar el tratamiento de sus pedidos de piezas sueltas, siéntese mencionar el tipo de mesa y el número de serie que se encuentra debajo del tablero en el recoveco superior izquierdo. Para la conservación de la superficie de juego, no utilice productos agresivos (abrasivos, disolventes o ácidos), le recomendamos nuestro agente de limpieza regenerante.

GARANTIA

Todas las mesas de nuestra producción están garantizadas durante 3 AÑOS a partir del día de la compra por el consumidor final. En los tableros en resina que equipan las mesas de exterior (Outdoor), la garantía es de 10 AÑOS contra la deformación, despegamiento y borrado de las bandas blancas. La garantía se limita al suministro de las piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios y no se aplica a los deterioros causados por : Para las mesas de interior y las mesas de exterior: Un montaje no conforme con este folleto, el no respeto de las consignas de utilización y de seguridad, el desgaste normal de las piezas, la falta de conservación, la utilización de productos agresivos para la conservación, el viento provocando la caída de la mesa en posición cerrada, solamente de arrastre o el volteo en posición de juego, y más generalmente una causa extraña a la calidad de la mesa (choques, caídas). Para las mesas de interior: la utilización de pelotas de plástico abrasivo, una exposición prolongada al sol, una humedad excesiva y la lluvia. No están comprendidos en el marco de la garantía: Los costes de porte de las piezas defectuosas, el desplazamiento de un técnico, la mano de obra, las indemnizaciones en especie o en metálico para inmovilización de la mesa durante el período de garantía. Toda reclamación debe mencionar el tipo de mesa, el número de serie que se encuentra debajo del tablero, la o las piezas incriminadas e ir acompañado de todo justificante y fecha de compra.

El no respeto de las consignas de utilización mencionadas anteriormente puede ocasionar el deterioro de la mesa o un accidente, y libera toda responsabilidad del fabricante. Con el deseo de mejorar continuamente el producto, nos reservamos el derecho de aportar modificaciones técnicas y dimensionales sin que este folleto nos sea oponible.

PORTUGUÊS

GERAL

Agradecemos a sua escolha e seguem alguns conselhos para uma utilização optimizada da sua mesa. Antes de iniciar a montagem ou a utilização, leia com atenção este folheto.

NORMA : Esta mesa está conforme à norma : EN NORM 14468-1.

JOGO : As regras do ténis de mesa estão disponíveis em www.cornilleau.com (rubrica : F.A.Q.).

SEGURANÇA ATENÇÃO :



Qualquer pessoa que manusear ou utilizar esta mesa deverá respeitar as instruções seguintes e tomar conhecimento deste folheto. O responsável pela montagem e pela disponibilização desta mesa deve comunicar os conselhos de utilização deste folheto. Nas colectividades, é fortemente recomendado fixar os textos e as figuras.



- Utilizar esta mesa unicamente após uma montagem completa, e após ter verificado o correcto funcionamento dos sistemas de segurança.
- Os utilizadores devem assinalar qualquer anomalia no funcionamento e os defeitos nos sistemas de segurança.
- Substituir imediatamente as peças defectuosas e proibir a utilização da mesa até à reparação completa.
- A montagem, a instalação e a arrumação devem ser efectuadas por adultos ou sob a vigilância e a responsabilidade de adultos.
- Não deixar as crianças sem vigilância em torno da mesa. As crianças, por natureza, gostam de brincar e utilizam a mesa de ténis de mesa para outros fins, por consequência podem estar perante perigos ou situações perigosas imprevisíveis que excluem qualquer responsabilidade do fabricante.

MONTAGEM

A montagem deve ser realizada por 2 adultos respeitando a ordem das fases de montagem. Antes da montagem, verificar se todas as peças estão na embalagem. As quantidades indicadas permitem repetir as operações necessárias para cada fase de montagem. Utilizar as ferramentas recomendadas na página 11. **IMPORTANTE :** é imperativo remover e descartar as caivilhas que suportam os bloqueios aquando da montagem (Fase de montagem nº 5).

MANUSEAMENTO

PARA DESCER OS PAINÉIS



- 1) Levantar o manipulo vermelho para desbloquear e manter esta accão durante a desida do painel.
- 2) Descer o painel até à sua posição de jogo. Não o deixar cair, isto poderia danificar a sua mesa.
- 3) Para uma maior segurança e um melhor conforto de jogo, verifique se o segundo nível de bloqueio está engatado. Caso contrário, levantar o painel de ambos os lados da rede.

- 3) Para sua segurança, verifique se o painel está correctamente bloqueado.
- 4) Para subir o painel, empurrar o manipulo vermelho debaixo do painel para desbloquear e manter esta accão durante a subida do painel.
- 5) Subir o painel acompanhando-o até à sua posição de arrumação.
- 6) Para sua segurança, verifique se o painel está correctamente bloqueado.

PRECAUÇÕES



INDOOR OU OUTDOOR
Só as mesas OUTDOOR resistem às condições climáticas exteriores (chuva, humidade, gelo, sol, ...). Mesmo com uma capa de protecção, as mesas INDOOR se deterioram no exterior.



Para os modelos equipados de estas opções, não deixe bolas ou raquetas nos suportes previstos para este efeito quando a mesa permanece no exterior.



No se siente ni se suba encima de la mesa, pues podría hundirse.



No se apoye en la traviesa ni en las patas para tirar del puño rojo de desbloqueo, la mesa podría voltearse.



Le aconsejamos utilizar una funda protectora que le proporcionará un complemento de seguridad para sus niños.



Para los modelos equipados de estas opciones, no dejé pelotas ni raquetas en los soportes previstos para este fin cuando la mesa permanece en el exterior.

El desplazamiento de una mesa en un terreno pendiente puede volcar la mesa, estropearla, o lo que es aún más grave herirle. Tome las precauciones necesarias.

Durante las manipulaciones, tenga cuidado con no pelizarse.

En un suelo relleno, una o varias patas pueden resbalar. Se debidamente. Se recomienda desplazar la mesa hacia un lugar más plano o bien calzar las patas.

POSTVENTA

Conserve este folleto e consulte-o para todos os trabalhos de conservação e para os pedidos de peças sueltas segundo a nomenclatura da última página. Para facilitar o tratamento dos seus pedidos de peças sueltas, siúrse mencionar o tipo de mesa e o número de série que se encontra debaixo do tabuleiro no canto superior esquerdo. Para a conservação da superfície de jogo, não utilize produtos agressivos (abrasivos, solvents ou ácidos), le recomendamos o nosso agente de limpeza regenerante.

GARANTIA

Todas as nossas mesas têm uma garantia de 3 ANOS a contar da data de compra pelo consumidor final. Para os painéis que constituem as mesas de exterior (Outdoor), a garantia é de 10 ANOS contra a deformação, a descolagem e o apagamento das linhas brancas. A garantia limita-se ao fornecimento das peças recomendadas pelos nossos serviços e não se aplica a os deterioros causados por : Para as mesas de interior e as mesas de exterior : Uma montagem não conforme a este folheto, o não cumprimento das instruções de utilização e de segurança, o desgaste normal das peças, a falta de manutenção, a utilização de produtos agressivos para a manutenção, o vento que pode provocar a queda da mesa na posição de arrumação, de treino ou virar a mesa quando está na posição de jogo, e de forma geral uma causa externa à qualidade da mesa (choques, quedas). Para as mesas de interior : A utilização de bolas de plástico abrasivo, uma exposição prolongada ao sol, uma humidade excessiva e a chuva. Não estão incluídos no quadro de garantia : Os custos de envio das peças defectuosas, a deslocação de um técnico, a mão de obra, as indemnizações em espécie ou em dinheiro devido à inmovilização da mesa durante o período de garantia. Qualquer reclamação deve incluir o tipo de mesa, o número de série que se encontra debaixo do painel, a ou as peças concernidas e ser acompanhada de um justificativo e a data de compra.

No respeito das consignas de utilização mencionadas anteriormente pode ocasionar o deterioro da mesa ou um acidente, e libera toda responsabilidade do fabricante. Com o desejo de melhorar continuamente o produto, nos reservamos o direito de efectuar modificações técnicas e dimensionais sem que este folheto nos seja oponible.

PORTUGUÊS

PRECAUÇÕES



INDOOR OU OUTDOOR
Só as mesas OUTDOOR resistem às condições climáticas exteriores (chuva, humidade, gelo, sol, ...). Mesmo com uma capa de protecção, as mesas INDOOR se deterioram no exterior.



Não sentar-se ou subir para cima da mesa, risco de queda.



Não apoiar-se sobre a travessa ou sobre os pés para puxar o manipulo vermelho de desequilíbrio, risco de desequilíbrio.



Para os modelos equipados com estas opções, não deixe bolas ou raquetas nos suportes previstos para este efeito quando a mesa permanece no exterior.

A deslocação de uma mesa sobre um solo inclinado pode desequilibrar a mesa, estropearla, ou provocar ferimentos. Tome as precauções necessárias.

O vento pode fazer cair a mesa, deteriorá-la, ou provocar ferimentos. Tomar as precauções necessárias.

Durante o manuseamento, riscos de apertos.

Nunca sólido irregular, um ou vários pés podem não assentarem no solo.

É recomendado deslocar a mesa para um lugar mais plano ou calçar os pés.

PÓS-VENDA

Guardar este folheto e consultá-lo para realizar os trabalhos de manutenção e para encomendar as peças de substituição de acordo com a nomenclatura da última página. Para facilitar o processamento das encomendas das peças de substituição, deve indicar o tipo de mesa e o número de série que se encontra debaixo do painel no canto superior esquerdo. Para efectuar a manutenção da superfície de jogo, não utilizar produtos agressivos (abrasivos, solvents ou ácidos), recomendamos um agente de limpeza regenerador.

GARANTIA

Todas as nossas mesas têm uma garantia de 3 ANOS a contar da data de compra pelo consumidor final. Para os painéis que constituem as mesas de exterior (Outdoor), a garantia é de 10 ANOS contra a deformação, a descolagem e o apagamento das linhas brancas. A garantia limita-se ao fornecimento das peças recomendadas pelos nossos serviços e não se aplica a os deterioros causados por : Para as mesas de interior e as mesas de exterior : Uma montagem não conforme a este folheto, o não cumprimento das instruções de utilização e de segurança, o desgaste normal das peças, a falta de manutenção, a utilização de produtos agressivos para a manutenção, o vento que pode provocar a queda da mesa na posição de arrumação, de treino ou virar a mesa quando está na posição de jogo, e de forma geral uma causa externa à qualidade da mesa (choques, quedas). Para as mesas de interior : A utilização de bolas de plástico abrasivo, uma exposição prolongada ao sol, uma humidade excessiva e a chuva. Não estão incluídos no quadro de garantia : Os custos de envio das peças defectuosas, a deslocação de um técnico, a mão de obra, as indemnizações em espécie ou em dinheiro devido à inmovilização da mesa durante o período de garantia. Qualquer reclamação deve incluir o tipo de mesa, o número de série que se encontra debaixo do painel, a ou as peças concernidas e ser acompanhada de um justificativo e a data de compra.

O não cumprimento das instruções de utilização visadas acima pode provocar a deterioração da mesa ou um acidente, não podendo o fabricante ser responsabilizado. No âmbito de melhorar sempre o produto, reservamo-nos o direito de efectuar modificações técnicas e dimensionais sem que este folheto nos seja oponible.

INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Oto kilka porad, które pozwolą Państwu na optymalne użytkowanie stołu. Przed rozpoczęciem montażu lub zabawy, proszę uważnie przeczytać niniejsze instrukcję.

NORMA : Stół ten jest zgodny z normą: EN NORM 14468-1.

GRA : Reguły gry w tenisa stołowego są dostępne na stronie internetowej: www.cornilleau.com. (rubryka: F.A.Q.).

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:



Wszystkie osoby używające tego stołu powinny przestrzegać niniejszych instrukcji i zapoznać się z podanymi informacjami. Osoba odpowiedzialna za montaż oraz użytkowanie stołu powinna przekazać użytkownikowi zalecenia dotyczące jego użytkowania. Zaleca się umieszczenie tekstu instrukcji oraz rysunków w widocznym miejscu w przypadku użytkowania w miejscach publicznych.

- Proszę używać tego stołu wyłącznie po jego całkowitym montażu i po sprawdzeniu, czy systemy zabezpieczające działają prawidłowo.
- Użytkownicy powinni przekazać informacje o wszelkich anomaliiach dotyczących zarówno działania jak i usterek w systemach zabezpieczających.
- Proszę natychmiast wymienić wadliwe części i zabronić używania stołu do momentu jego całkowitej naprawy.
- Montaż, ustawienie oraz przechowywanie powinny być wykonywane przez osoby dorosłe lub pod ich nadzorem i za ich odpowiedzialność.
- Proszę nie pozostawiać dzieci przy stole bez nadzoru. Dzieci lubią się z natury bawić i jeśli użyją stołu do tenisa stołowego dla innych celów mogą znaleźć się w niebezpiecznych i nieprzewidywalnych sytuacjach, które wykluczają odpowiedzialność producenta.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

INDOOR LUB OUTDOOR

Jedynie stoly OUTDOOR są odporne na zewnętrzne warunki klimatyczne (deszcz, wilgoć, mróz, słońce...). Stoły INDOOR niszczą na zewnątrz nawet jeśli są przykryte.



W przypadku modeli wyposażonych w taką opcję nie pozostawiaj piłek i rakietek w schowku do tego przeznaczonego, jeśli stół jest pozostawiony na zewnątrz.



Przenoszenie stołu po pochyłości może spowodować jego przewrócenie, zniszczenie a nawet obrażenia u użytkowników. Należy podjąć niezbędne środki zapobiegawcze.



Nie siadaj i nie wchodź na stół, istnieje ryzyko zawalenia się.



Wiatr może spowodować przewrócenie stołu, jego zniszczenie a nawet obrażenia u użytkowników. Należy podjąć niezbędne środki zapobiegawcze.



Nie opieraj się na poprzecze lub na nogach, aby pogąścić za czerwony uchwyt odblokowujący, istnieje ryzyko przeszczylenia.



Zalecamy używanie naszego pokrowca ochronnego, w celu dodatkowej ochrony dla dzieci.



Nigdy nie mogą stać na nierównym podłożu. Zaleca się przestawienie stołu w miejscu o równiejszej powierzchni lub umocowanie nog.

MONTAŻ

Montaż powinien być wykonany przez 2 osoby dorosłe, które przestrzegają kolejności etapów montażu. Przed montażem należy sprawdzić, czy wszystkie części znajdują się w opakowaniu. Podane ilości umożliwiają powtórzenie czynności niezbędnych dla każdego etapu montażu. Proszę używać narzędzi zalecanych na stronie 11. WAŻNE: należy wyłączyć i następnie wyrzucić klocki, które podtrzymują zasuwy podczas montażu (Etap montażu nr. 5).

OBSŁUGA

OBNIŻANIE BLATU

- 1) Unieś czerwony uchwyt, aby odblokować i utrzymać te czynności podczas obniżania blatu.
- 2) Obniż blat do pozycji gry. Uważaj, aby go nie opuścić, gdyż może to uszkodzić stół.
- 3) Dla większego bezpieczeństwa i lepszego komfortu gry upewnij się, że drugi poziom blokady jest włączony. W przeciwnym wypadku podniesi blat z obydwiu stron siatki.

PODNOSZENIE BLATU

- 1) Pociągnij za czerwony uchwyt pod blatem, aby odblokować i utrzymać te czynności podczas podnoszenia blatu.
- 2) Podnieś blat do pozycji składania.
- 3) Upewnij się, że blat jest odpowiednio zablokowany, aby zapewnić swoje bezpieczeństwo.

SERWIS GWARANCYJNY

Zachowaj niniejszą dokumentację i przeczytaj ją ponownie w przypadku prac konserwacyjnych oraz aby zamówić części zamienné, wymienione w katalogu na ostatniej stronie. Aby uzyskać obsługę zamówień części zamiennych, proszę zaznaczyć rodzaj stołu oraz numer serwiny znajdujący się pod blatem w górnym, lewym rogu. Nie używaj silnych produktów czyszczących (silne detergenty, rozpuszczalniki lub kwasy) do czyszczenia powierzchni gry; zalecamy stosowanie naszego czyszczącego środka regenerującego.

GWARANCJA

Wszystkie stoły naszej produkcji mają TRZYLETNIA gwarancję od daty nabycia produktu przez ostatecznego klienta. W przypadku żywicznych blatów do użytkowania na zewnątrz (Outdoor) DZIESIĘCIOLETNIA gwarancja obejmuje zwiększenie, odklejenie i starcie bielich linii. Gwarancja ograniczona jest do dostawy części uznanych za wadliwe przez nas punkt obsługi i nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez: W przypadku stołów do użytkowania wewnątrz zwykłe użycie części, brak konserwacji, stosowanie silnych środków czyszczących do konserwacji, wiatr powodujący przewrócenie stołu w pozycji składania, pozytywny indywidualnego treningu lub przewrócenie w pozycji gry oraz, ogólnie, nieznaną przyczyną wpływającą na jakość stołu (uderzenie, upadek). W przypadku stołów do użytkowania wewnątrz: stosowanie piłek ze szkłem tworzywa sztucznego, przeduziowe wystawienie na działanie słońca, nadmiernej wilgoti i deszczu. Gwarancja nie obejmuje kosztu transportu wadliwych części, wezwania technika, robocizny, odszkodowania gotówką lub czasu za unieruchomienie stołu podczas trwania gwarancji. Wszelkie reklamacje muszą zawierać rodzaj stołu, numer serwiny znajdujący się pod blatem, wadliwą część z której oraz dowód zakupu.

Nieprzestrzeganie wymienionych powyżej zaleceń może spowodować dalsze pogorszenie się stanu stołu lub wypadek, za co producent nie będzie mógł być pociągnięty do odpowiedzialności. W trosce o polepszenie produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian parametrów technicznych oraz wymiarów i nie może to stanowić powodu dla odrzucenia dokumentacji.

ROMÂNĂ

INFORMATII GENERALE

Vă mulțumim pentru alegerea dvs și vă propunem căteva sfaturi pentru utilizarea optimă a mesei dvs. Înainte de a începe asamblarea sau utilizarea acesteia, citiți cu atenție instrucțiunile.

NORMATIVA : Această masă este conformă normativei: EN NORM 14468-1.

JOCUL : Regulele de joc pentru tenisul de masă sunt disponibile pe www.cornilleau.com (rubrica : F.A.Q.).

ATENTIE MĂSURI DE SIGURANȚĂ :



Orice persoană care manevrează sau utilizează această masă trebuie să respecte instrucțiunile de mai jos și să lucreze conform cu aceste reguli. Persoana responsabilă de montarea și punerea la dispoziție a mesei trebuie să comunică sfaturile de utilizare prezentate în prezentele instrucțiuni. În ceea ce privește siguranță, se recomandă să nu se urmeze afișaj textele și desenele respective.



- Folosiți masa doar după asamblarea completă a acesteia și după ce ati verificat buna funcționare a sistemelor de siguranță.
- Utilizatorii trebuie să semneze toate anomalii atât de ordin funcțional, cât și cele relative la neajunsurile sistemelor de siguranță.
- Înlăcuți imediat piesele defectuoase și interzicăți folosirea mesei până când nu va fi reparată.
- Operațiunile de asamblare, instalare și demontare trebuie efectuate de către persoane adulte sau sub supraveghere și responsabilitatea acestora.
- Nu lăsați copiii neșurințați în jurul mesei. În virtutea naturii lor, copiii le place să joace și dacă se servesc de masa de ping-pong în alte scopuri decât cele indicate, se pot supune unor pericole sau situații imprevizibile pentru care producătorul își declină orice responsabilitate.

MONTAREA

Asamblarea mesei trebuie efectuată de către două persoane adulte, respectând ordinea etapelor de montare. Înainte de a purce la asamblarea acesteia, verificați prezenta tuturor pieselor în cutie.

Cantitățile indicate permit repetarea operațiunilor necesare pentru fiecare etapă de montare. Folosiți unele recomandări din pagina 11. **IMPORTANT :** este obligatoriu de scos, și ulterior de aruncat, știfturile care fixează închisorile în timpul montării (Etapa de montare nr.5).

MANEVRARE

PENTRU A COBORI SUPRAFĂȚELE DE JOC

- 1) Deblocati mânerul roșu, ridicându-l, și mențineți-l în poziție dată la coborârea suprafeței de joc.
- 2) Deplasati în jos suprafața de joc până la nivelul poziției de joc. Nu lăsați să cadă, ceea ce ar putea avea avaria masa dvs.

- 3) Pentru o siguranță majoră și o comoditate sporită în timpul jocului, asigurați-vă că cel de-al doilea nivel de blocare este angrenat. În caz contrar, ridicați suprafața de joc de fiecare parte a fileiui.

PENTRU A RIDICA SUPRAFĂȚELE DE JOC

- 1) Deblocati mânerul roșu, trăgându-l sub suprafața de joc, și mențineți-l în această poziție în timpul deplasării în sus.
- 2) Ridicați suprafața de joc, susținând-o, până ajunge la starea sa demonată.
- 3) Pentru siguranță dvs., asigurați-vă că masa de joc este fixată bine.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

INDOOR sau OUTDOOR

Dor mesele OUTDOOR rezistă la intemperii și temperaturi precum ploua, umiditate, îngrăjd, soare, etc. Mesele INDOOR, chiar fiind acoperite cu o husă, se deterioră dacă sunt amplasate în exterior.



În cazul modelelor dotate cu opțiuni deosebite, nu lăsați mingile și paletele dvs pe suporturi prevăzute în acest scop atunci când masa este amplasată în exterior.



Deplasarea mesei pe o suprafață inclinată poate conduce la răsturnare, deteriorarea acesteia, dar și mai grav, la rănirea dvs. Luăți măsurile de precauție necesare.



Nu vă așezăți sau urcați pe masa, risc de prăbușire.



Vă rugăm să răsturnați și deteriorați masa, dar și mai grav, vă poate răni. Luăți măsurile de precauție necesare.



În timpul manevrării există riscul de convergență a roților.



Nu lăsați copiii pe suprafața mesei anticipând cadrul de joacă și urcând pe ea.



Vă rugăm să folosiți masa noastră de protecție, ce va asigura un nivel de siguranță mai înalt pentru copii dvs.



Se poate întâmpla ca, pe o suprafață neuniformă, masa să devină instabilă și să nu găsească un punct de sprijin. Vă rugăm să deplasați masa într-un loc mai uniform sau să fixați bine picioarele.

SERVICIU POST-VÂNZARE

Păstrați aceste instrucțiuni și consultați-le atunci când întreprindeti lucrări de întreținere precum și la plasarea comenziilor pentru piese demontabile în conformitate cu lista de pe ultima pagină. Pentru a facilita prelucrarea comenziilor dvs. de piese demontabile, vă rugăm să menționați tipul mesei și numărul de serie indicate în colțul stâng de sus sub suprafața de joc. Pentru întreținerea suprafeței de joc, nu folosiți produse agresive (substanțe abraziv, solventi sau acizi), noi vă recomandăm detergentul nostru cu efect regenerativ.

GARANȚIE

Toate mesele produse de noi au o garanție de 3 ANI din data cumpărării de către consumatorul final. În cazul suprafețelor de joc din răsărit pentru mesele de exterior (Outdoor), perioada de garanție impotriva deformării, dezlipirii și stergerii linilor de culoare alături se extinde până la 10 ANI. Garanția include furnizarea pieselor recunoscute de către serviciile noastre de asistență ca fiind defectuoase și nu se aplică în cazul pagubelor provocate de: Pentru mesele de interior și mesele de exterior: nerespectarea instrucțiunilor de montare precum și a recomandărilor de utilizare și siguranță, uzura normală a pieselor, lipsa întreținerii, utilizarea unor produse de întreținere agresive, vânt ce provoacă căderea mesei aflată în stare demontată, de anrențament sau revirienea mesei la poziția de joc, și, în general, orice cauză care nu se referă la calitatea mesei (izbituri, căderi). Pentru mesele de interior: utilizarea mingilor din masă plastică abrazivă, expunere la îndelungată la soare, umiditatea excesivă și ploua. Nu sunteți în garanție: costurile de transport a pieselor defectuoase, deplasarea specialistului, manodopera, despăgușirile în bani sau în natură pentru imobilizarea mesei pe parcursul perioadei de garanție. În orice reclamație trebuie specificat tipul mesei, numărul de serie indicat pe suprafața de joc, piesa sau piesele defectuoase, și aceasta trebuie să fie însoțită de acte documentale justificative și de data cumpărării.

Nieprzestrzeganie wymienionych powyżej zaleceń może spowodować dalsze pogorszenie się stanu stołu lub wypadek, za co producent nie będzie mógł być pociągnięty do odpowiedzialności. W trosce o polepszenie produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian parametrów technicznych oraz wymiarów i nie może to stanowić powodu dla odrzucenia dokumentacji.

Všeobecné informace

Děkujeme vám za to, že jste si vybrali náš výrobek, a přinášíme vám několik rad umožňující optimální používání stolu na stolní tenis. Před jeho montáží nebo používáním si pozorně prostudujte tento návod k použití.

NORMA : Tento stůl splňuje požadavky normy EN 14468-1.

HRA : Pravidla stolního tenisu jsou k dispozici na webových stránkách www.cornilleau.com (rubrika F.A.Q.).

BEZPEČNOST - DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ :



- Stůl používejte až po jeho úplném sestavení a po ověření funkčnosti bezpečnostních prvků.
- Uživatelé jsou povinni oznámit veškeré funkční závady a závady bezpečnostních prvků.
- Závadné díly je třeba okamžitě vyměnit a pokud není stůl zcela opraven, je zakázáno na něm hrát.
- Montáž stolu, jeho umístění a uklizení mohou provádět pouze dospělé osoby nebo děti pod dohledem dospělých osob a na jejich zadověřnost.
- Nenechávejte hrát děti bez dozoru. Děti si rády hrají - což je zcela pochopitelné - a stůl na stolní tenis používali i v jiném účelu. Mohou se tak ocitnout v nebezpečí nebo v nepředvídatelných situacích, ze něž výrobce v žádném případě nemůže nést odpovědnost.

DOPORUČENÍ

INDOOROVÝ NEBO OUTDOOROVÝ STŮL

Vnitřním klimatickým podmínkám (dešť, mráz, sluneční paprsky) odolávají pouze OUTDOOROVÉ STOLEY. INDOOROVÉ stoly se i při použití ochranného povlaku mohou venku poškodit.



U modelů vybavených držáky pálek a nadobkami na míčky totiž volitelné příslušenství nepoužívejte, pokud je stůl umístěn venku.



Přemislošení stolu na světlém podkladu může vést k překosení stolu, jeho poškození, nebo k úrazu. Dodržujte příslušné pokyny.



Na stůl nesedějte a nestoupajte, hrozí nebezpečí prorazení či sesutí stolu.



Vít může stůl překrotit, poškodit nebo vás i poranit. Dodržujte příslušné pokyny.

Během manipulace se stolem hrozí nebezpečí překlopnutí.



Při zatahování za červenou odstraňovači rukojetí se neopřejte o příčnu tyč nebo o nohy a nohy doplňující překlopení stolu.



Doporučujeme používat ochranný povlak, který je doplňujícím prvkem pro ochranu dětí.

Na nerovném podkladu nebo podlaze nemusí nohy stolu pevně stát. Doporučujeme přemisloti stůl na rovnou plochu nebo rovnou podložku.

MONTÁŽ

Montáž musí provádět dvě dospělé osoby, které jsou povinny dodržet pořadí jednotlivých etap montáže. Před vlastní montáží zkонтrolujte, zda balení obsahuje všechny díly. Uvedená množství umožňuje opakovat operace nutné pro každou etapu montáže. Používejte náradí doporučené na stránce 11. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: při montáži je třeba vymout a poté vyhodit závlažky přidružující západky (montážní krok č. 5).

MANIPULACE

SKLOPENÍ DESEK STOLU

- 1) Zátahněte za červenou rukojetí směrem nahoru a přidržte ji, aby se deska dostala do vodorovné polohy.
- 2) Nechejte stůl poklesnout až do zcela vodorovné horní polohy. Zamezte příliš rychlému poklesu desky, aby nedošlo k poškození stolu.
- 3) Pro zajistění vyšší bezpečnosti a lepšího pohodi při hře kontroloujte, zda je zapnutá druhá jistící pojistka. V opačném případě nadzdvihnete desky na obou stranách sítě.

ZDVIHÁNÍ DESEK STOLU

- 1) Zátahnutím za červenou rukojetí desku odjistěte; rukojetí přidržte, dokud se deska nezvedne.
- 2) Desku zdvihnete až do polohy umožňující uložení stolu.
- 3) Pro vaši vlastní bezpečnost zkontrolujte, zda je deska řádně zajistěna.

POPŘEDOVÝ SERVIS

Tento návod k použití je počítán uschovávejte a používejte jej při údržbě stolu a při objednávání náhradních dílů, jejichž kusovník je uveden na poslední straně. Pro jednodušší zpracování vašich objednávek náhradních dílů vždy uvádějte typ stolu a sériové číslo uvedené na desce vlevo nahoře. Pro údržbu hrací plochy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky (abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo kyseliny). Doporučujeme používat nás regenerující čisticí prostředek.

ZÁRUKA

Na všechny námi vyrobené stoly se vztahuje záruka 3 ROKY, počínaje datem jejich zakoupení uživatelem. Na desky z pryskyřice, jimž jsou vybaveny venkovní stoly (outdoor), se vztahuje prodloužená záruka 10 LET (deformace, odlehání a seftení bílých pruhů). Záruka se omezuje na výměnu dílů, jež byly našim oddelem označeny za závadné a nevztahuje se na poškození způsobené . Pro vnitřní a venkovní stoly: montáž nedodržující postup uvedený v tomto návodu, nedodržení pokynů pro jeho používání a pro zajistění bezpečnosti běžným opotřebením dílů, chybějící údržbu, používáním agresivních čisticích prostředků a větrem, jenž způsobil překosení stolu v poloze pro jeho uložení, dalej v poloze pro trénink jednoho hráče nebo v hrací poloze, a všeobecně na poškození způsobené jakoukoli vnitřní příčinou ohrožující stůl (nárazy, pády předmětu). Pro vnitřní stoly: používáním míčků z abrazivního plastu, dlouhodobým vystavením stolu působení slunečních paprsků, přílišné vlnitosti nebo deště. Záruka se nevztahuje na: pošťovné na odesílání závadních dílů, výjezd technika, jeho práci, náhrady v hotovosti nebo poškodení jiného stolu v případě nemožnosti jeho používání během záruční doby. Na každé reklamaci musí být uveden typ stolu a sériové číslo uvedené na spodní straně desky, závadný díl nebo desku. Pokud reklamujete je třeba předložit doklad o zakoupení s uvedeným datem.

Nedodržování vše uvedených pokynů k použití může způsobit poškození stolu nebo zranění osob a zaváděje výrobce jakékoli odpovědnosti. Vzhledem k naší snaze neustále zlepšovat výrobek si vyhrazujeme právo provádět technické a rozměrové změny bez jejich uvedení v tomto návodu k použití.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Мы благодарим Вас за Ваш выбор и хотим дать Вам некоторые советы для оптимального использования вашего стола. Перед началом сборки или использования внимательно прочтите данную инструкцию.

СТАНДАРТ : Этот стол соответствует стандарту: EN NORM 14468-1

ИГРА : Вы можете найти правила игры в настольный теннис на сайте www.cornilleau.com (раздел F.A.Q.)

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ :



Любое лицо при работе с данным столом или при его использовании должно ознакомиться с данной инструкцией и следовать приведенным указаниям. Ответственный за сборку и установку стола должен сообщить о рекомендациях по использованию стола, приведенных в данной инструкции. Если стол используется в организации, рекомендуется вывесить на всеобщее обозрение текст инструкции и схемы.

- Начинайте использование стола можно только после полной сборки и проверки надлежащего действия устройств безопасности.
- Поправлятели должны сразу же сообщать о любых отклонениях в работе и о недостатках систем безопасности.
- Немедленно замените неисправные детали и запретите пользоваться столом до приведения его в надлежащее состояние.
- Монтаж, установка и сборка должны производиться взрослыми или под контролем взрослых.
- Не оставляйте детей у стола без присмотра. Дети по своей природе любят играть и если они используют стол для пинг-понга с другими целями, они могут подвергнуть себя опасности или оказаться в непредвидуемой ситуации, исключающей всякую ответственность производителя.

СБОРКА

Сборка должна производиться 2 взрослыми с соблюдением порядка стадий сборки. Перед сборкой убедитесь, что в наборе присутствуют все детали. Указанное количество позволяет повторять необходимые операции на каждой стадии сборки. Используйте инструменты согласно рекомендации на странице 11. ВНИМАНИЕ: необходимо снять и отложить штифты, поддерживающие фиксаторы при сборке (Стадия сборки № 5)

ДЕЙСТВИЯ

ДЛЯ ОПУСКАНИЯ СТОЛЕШНИЦЫ

- 1) Поднимите красную рукоятку для разблокировки и удерживайте ее в этом положении, пока опускаете столешницу .
- 2) Опустите столешницу до нужного для игры положения. Не уроните ее, это может повредить ваш стол.
- 3) Для большей безопасности и повышения комфорта при игре убедитесь в том, что включен второй уровень блокировки. При необходимости поднимите столешницу с каждой стороны сетки.

ДЛЯ ПОДНЯТИЯ СТОЛЕШНИЦЫ

- 1) Потяните красную рукоятку под столешницей, чтобы провести разблокировку, и удерживайте ее, пока поднимаете столешницу .
- 2) Поднимите столешницу, придерживая ее, пока она не встанет в нужное положение.
- 3) Для вашей безопасности, убедитесь в том, что блокировка включена.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОТКРЫТИЕ ИЛИ ЗАКЛЮЧЕНИЕ ПЛОЩАДОК

Только столы для открытия площадок могут выдержать воздействие климатических условий (дождь, сырость, мороз, солнце...). Столы для закрытия площадок подпираются на открытый воздух даже при наличии чехла.



Если модели оборудованы соответствующими приспособлениями, никогда не оставляйте мячики и ракетки на предназначенных для этого подставках, когда стол находится на открытом воздухе.



При перемещении стола по склону он может опрокинуться, сломаться, покоринить вас. Примите необходимые меры предосторожности.



Не сидитесь и не вставайте на стол, он может рухнуть.



Ветер может опрокинуть стол, повредить его, или покоринить вас. Примите необходимые меры предосторожности.



Не опирайтесь на перекладину или на ножки, чтобы потянуть красную рукоятку разблокировки, стол может опрокинуться.



Мы рекомендуем вам использовать наш защитный чехол, который обеспечит дополнительную безопасность ваших детей.

На бигурском участке склонно ровно установить все ножки стола. Рекомендуется переставить стол на более ровный участок, или же сделать опоры под ножки

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Сохраняйте данную инструкцию и консультируйтесь с ней при проведении работ по техобслуживанию, а также для того, чтобы заказать отдельные детали, перечисленные на последней странице. Чтобы упростить обработку вашего заказа на детали, просим указывать тип стола и номер серии, указанные под столешницей в верхнем левом углу. Для ухода за игровой поверхностью никогда не используйте продукты активного действия (абразивные материалы, растворители или кислоты), мы рекомендуем вам наше восстанавливающее чистящее средство.

ГАРАНТИЯ

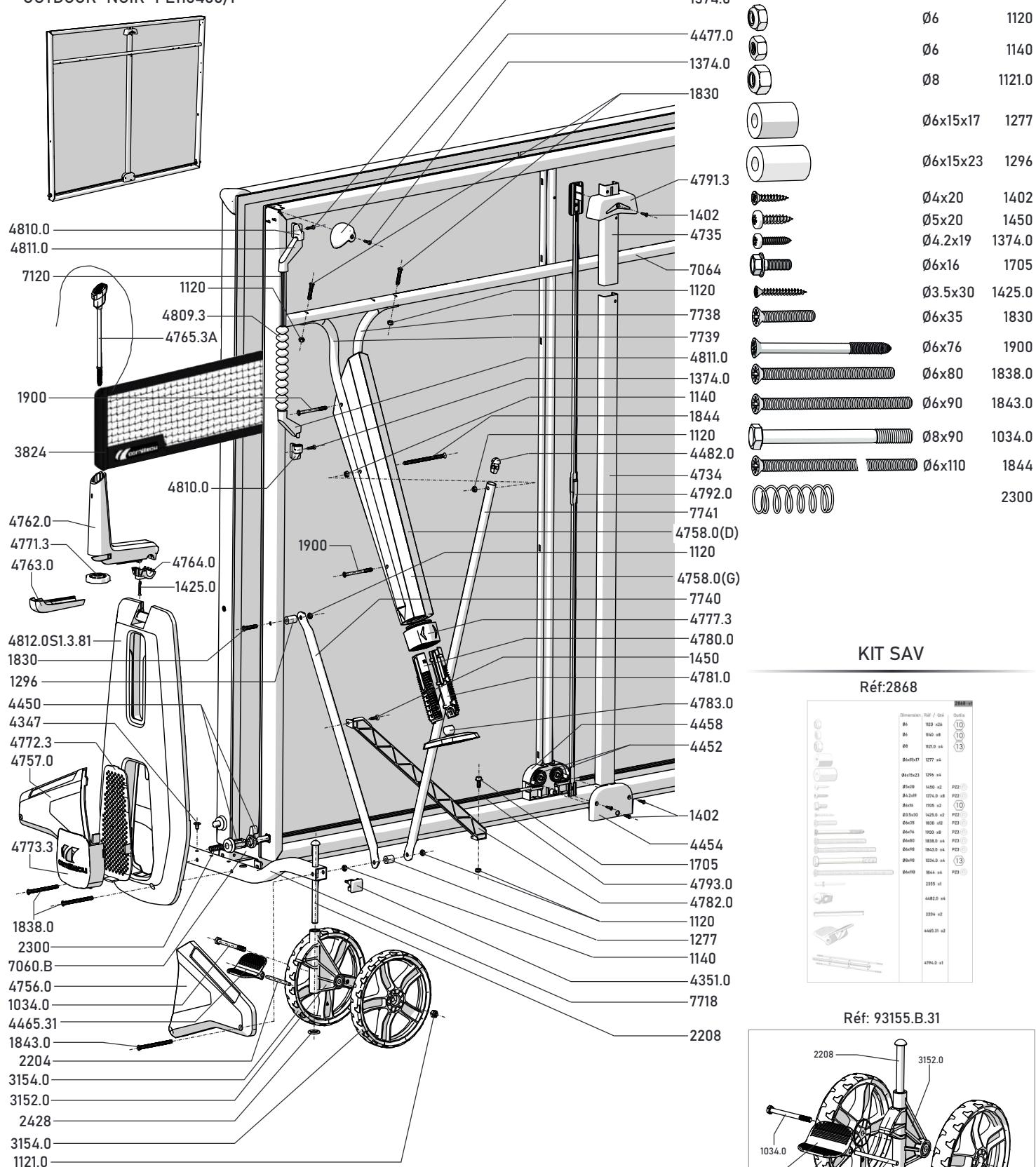
Все столы нашего производства имеют гарантию в течение 3 лет со дня покупки первоначальным покупателем. Для столов из пластика, выкрашенных в цвета (OUTDOOR), гарантия, действующая в течение 10 лет, распространяется на деформации, отслоения и стирание белых полос. Гарантия ограничивается посторонней деталью, признаком которых являются обычным износом деталей, отсутствием ухода, использованием активных веществ для ухода, ветром, вызвавшим падение стола, неправильным передвижением или установкой в игровом положении, и тем, что причинено не связанным с качеством стола (удары, падение). Для столов закрытых площадок, использование мячика из абразивного пластика, длительное нахождение на солнце, избыточная влажность и дождь. В гарантию не входит: стоимость доставки неисправных деталей, вывоз технического сотрудника, оплата труда, возмещение ущерба наличными или в виде материалов в связи с простором стола в течение срока гарантии. В любой претензии следует указать тип стола, номер серии, указанные под столешницей, а также наименование поврежденных деталей; кроме того, необходимо приложить документы на стол, в том числе подтверждающие дату покупки.

Несоблюдение инструкции по эксплуатации, приведенной выше, может вызвать повреждение стола или несчастный случай и снимает всю ответственность с производителя.

Стремясь к постоянному улучшению качества нашей продукции, мы оставляем за собой право вносить изменения в технические характеристики и размеры, не указанные в данной инструкции.

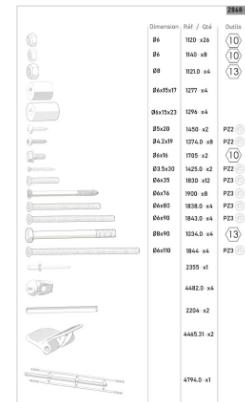
Nomenclature des pièces détachées - Spare parts list

OUTDOOR BLEU PL113100/1
OUTDOOR NOIR PL113400/1

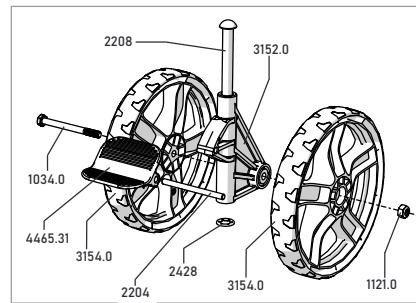


KIT SAV

Réf:2868



Réf: 93155.B.31



POUR TOUTES VOS PIÈCES DÉTACHÉES
FOR ALL YOUR SPARE PARTS

www.cornilleau-services.com